

Marzo 1926

RW 259

EDICIÓN ECONÓMICA



# TOLEDO



ARTE

HISORIA

Año XII

Núm. 229

REVISTA  
DE ARTE





EDICIÓN ECONÓMICA

TOLLEDO



Año XII Núm. 229

REVISTA  
DE ARTE





J. RUIZ D LYNA

CERÁMICA  
ARTÍSTICA.

TALAVERA D LA REINA

AZULEJOS, RELIEVES ESMAL-  
TADOS, CHIMENEAS, FVENTES  
Y DECORACION D JARDINES.  
ÁNFORAS, VAJILLAS BLASONADAS,  
PIATOS DECORATIVOS Y TODA  
CLASE D POTERIA ESTILO ANTI-  
GVO

CASA EN MADRID  
CALLE D FLORIDABLANCA 3  
FRENTE AL CONGRESO.



VIDRIERAS ARTÍSTICAS

MOSAICOS VENECIANOS

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

**M a m m e j e a n H e r m a n o s .**

PASEO DE LA CASTELLANA, 64.—MADRID

Fábricas en Madrid, San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

**HIJOS DE MIRAT SALAMANCA**

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

**ALMIDONES**

**SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA**

LINEA DE CUBA-MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LINEA A PUERTO RICO, CUBA, VENEZUELA-COLOMBIA Y PACIFICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 10, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanilla, Colón y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

LINEA A FILIPINAS Y PUERTOS DE CHINA Y JAPON.—Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

LINEA A LA ARGENTINA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

LINEA A NEW-YORK, CUBA Y MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz.

LINEA A FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

AVISOS IMPORTANTES.—Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales por camarotes especiales.—Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen Médico y Capellán.—Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el Servicio de Comunicaciones Marítimas.

SERVICIOS COMERCIALES.—La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.





## TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y seis años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

Precio del frasco: 4 pesetas en todas las farmacias y droguerías.

ÚNICO PREPARADOR

DOCTOR: NATALIO DE FUENTES

PROVEEDOR DE LAS REALES CABALLERIZAS.—PALENCIA

## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA

## Academia "CASTRO SERRANO"

Carreras militares

Este Centro a pesar de ser el que no tenía más alumnos, ha sido el que ha ingresado mayor número en las Academias Militares, en la última convocatoria.

**BACHILLERATO.**—Clases especiales para Alumnos OFICIALES y NO OFICIALES  
De este último grupo, recaba esta Academia la responsabilidad total de su enseñanza.

ALUMNOS INTERNOS Y EXTERNOS :: Calle de Sixto Ramón Parro, 27.-Toledo.

# Salde Espino

ESPECIALIDAD  
Gran Amontillado  
*Inocente*

VINOS Y COÑACS  
JEREZ



Almacén de coloniales  
**GONZÁLEZ Y MORALES**  
 TALAVERA DE LA REINA

:- :- Aguas :- :-

El mejor purgante conocido

:-: Depurativa :-:

:-: minerales :-:

— **CARABAÑA** —

:-: Antibiliosa :-:

:- naturales de :-

: Antiherpética :

Propietarios: Hijos de R. J. Chabarrí. :-: Dirección y Oficinas: Bealtad, 12.—MADRID

**ALEGRE-AUTOS**  
 TOLEDO

Servicio de automóviles y coches de todas clases para viajes y paseos  
**DESPACHOS CENTRALES:**

Ferrocarril de M. Z. A., Zocodover, 8.  
 Teléfono, 54.

Ferrocarril de M. C. P., Carretas, 1.  
 Teléfono 229.

Línea de automóviles a Senseca-Ajofrín-Burguillos. Administración, Zocodover, 8

Cocheras y talleres de carruajes: San Salvador, 4.—Teléfono 145.

Garages: Paseo de Recaredo.

Transportes y mudanzas para dentro y fuera de la población.

Oficinas y Dirección: Zocodover, 8.

Dirección telegráfica y telefónica: **ALEGRE-TOLEDO**

Cuentas corrientes con los Bancos de España, Central y Español de Crédito

**Uralita, S. A.**

Para techar de cemento y amianto, incombustible; 10 kilos por metro cuadrado. Más de 30.500 metros cuadrados colocados en todos los centros oficiales de la capital. La tercera parte menos de madera, por su poco peso, que otras cubiertas. Chapas «B» para zócalos y arrimaderos contra las humedades. «Dekor», reproducción de las tallas antiguas de madera en arrimaderos y artesonados en sus tonos naturales. Tuberías para conducciones de aguas, desde 6 a 50 centímetros. Depósitos desde 60 a 1.000 litros. No techéis vuestras casas sin consultar y pedir catálogos y presupuestos, que se facilitarán gratis a quien lo solicite. Producción diaria 10.000 metros.

Visita la exposición

Sucursal: **PLAZA DEL SOLAREJO**, núms. 10, 12 y 14. Teléfono 588.—Toledo.

“La Española”

— VIAJEROS —  
 Cerería, 1, 3 y 5 :: :: :: :: ::  
 :: :: :: Talavera de la Reina.





Sobre la mejor tribuna,  
la mejor prueba:  
**Mi Hermosura**



*Leche Lechera*



Estoy en la Gloria!!  
Qué buena es la  
**HARINA LACTEADA**  
de Nestlé.  
Es el alimento que prefieren los niños.

Muestras y folletos gra-  
tis a quien lo solicite de  
= la Sociedad Nestlé =  
Gran-Vía Layetana, 41  
= BARCELONA =

# Lloyd Norte Alemán de Bremen

Servicio semanal entre los puertos de Villagarcía y Vigo con los de Brasil, Uruguay y La Plata, por los grandiosos paquebots de 20.000 toneladas y doble hélice: «Sierra Nevada», «Sierra Ventana», «Sierra Córdoba», «Sierra Morena», «Köln», «Crefeld», «Werra», «Weser» y «Gotha».

Estos barcos, por estar dotados de todos los modernos adelantos y del máximo de las comodidades, son los preferidos por los viajeros, tanto de cámara como de tercera clase.

Para informes dirigirse al agente general en España:

**LUIS G. REBOREDO ISLA**

Casa Central:  
Villagarcía.- Marina, 14

Sucursales:

Vigo.- García Ollogui, 2  
Buenos Aires.- Cangallo, 336



# Obras escogidas de D. JUAN VALERA

ILUSTRADAS POR F. MARCO

Magnífica colección de quince tomos, editada primorosamente por la BIBLIOTECA NUEVA, de Madrid. Se compone de todas las inmortales *novelas* del gran autor, de un tomo precioso de sus *cuentos* escogidos, de otro muy bello de sus *poesías* escogidas y de tres interesantísimos de trabajos seleccionados entre los muchos que consagró D. JUAN VALERA al estudio de temas filosóficos, éticos y literarios.

**TOMOS PUBLICADOS:** I.—Juanita la Larga (novela); II.—Doña Luz (novela); III.—Pepita Jiménez (novela); IV.—El arrendador Mendoza (novela); V.—Pasarse de listo (novela); VI.—Genio y figura (novela).

**EN PREPARACION:** VII.—Morsamor (novela); VIII y IX.—Las ilusiones del doctor Faustino (novela); X.—Dafnis y Cloe (novela); XI.—Cuentos escogidos; XII.—Poesías escogidas; XIII, XIV y XV Ensayos escogidos.

Precio de cada tomo, cinco pesetas.

PÍDANSE EN TODAS LAS BUENAS LIBRERÍAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Para suscribirse a la colección completa en condiciones ventajosas,  
dirigirse al Director Gerente de la BIBLIOTECA NUEVA

— CALLE DE LISTA, NUM. 66.—MADRID —

## GRÁFICO HISPANO S. A.

Grandes talleres de fotograbado

GALILEO, 34.-TELÉFONO 859-3

— MADRID —

Vinos y Coñac Pemartín

J. Santamaría y C.<sup>ía</sup>, S. en C.

— JEREZ DE LA FRONTERA —



# ARTE

UNOS CUANTOS LIBROS MUY INTERESANTES

Wolffling.

Conceptos fundamentales en la historia del Arte

La obra maravillosa que resume muchos años de enseñanza. De esta obra, dice Ortega y Gasset que enseña a ver los cuadros. Impresa en papel estucado con numerosos grabados, reproducciones de obras de Arte.

En tela, 20 pesetas :-: En rústica, 18 pesetas.

TAINÉ

FILOSOFÍA DEL ARTE  
4 tomos, 5,50 pesetas.



KANT

LO BELLO Y LO SUBLIME  
Un volumen, 50 céntimos.

F. AROLA SALA

TEORÍA Y CONCEPTO DEL ARTE

Un tomo con numerosas ilustraciones en negro y en color. Encuadernado en tela, 7,50 pesetas. Del mismo autor.

HISTORIA DEL ARTE

Muy ilustrado con tricolores, láminas y grabados en negro. En tela, 10 pesetas.

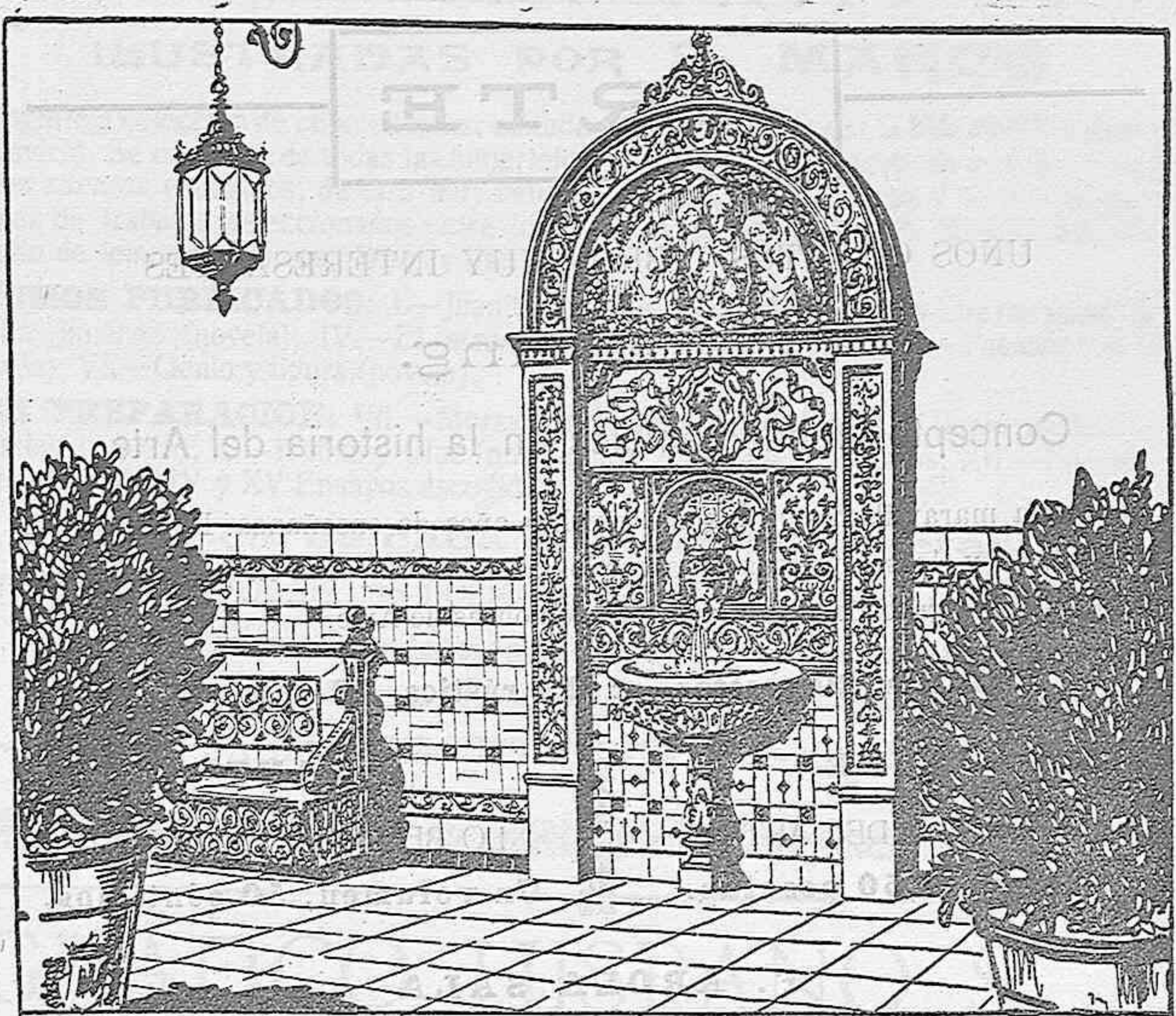
Pida el catálogo completo que se remite gratis.

De venta en las principales librerías o en

**ESPASA-CALPE**

«CASA DEL LIBRO», Avenida de Pí y Margall, 7. Apartado 547. Madrid.  
Barcelona, Mallorca, 460. Apartado 552. Buenos Aires, Suipacha, 585.  
Santiago de Chile, Delicias, 907.





CERÁMICA, AZULEJOS,  
PAVIMENTOS, HIERROS ARTÍSTICOS

CASA GONZALEZ

ANTES CARLOS GONZALEZ HERMANO:  
MADRID (GRAN VÍA 14) SEVILLA (TETVÁN 25)  
HUELVA, MÁLAGA, CORDOBA \*

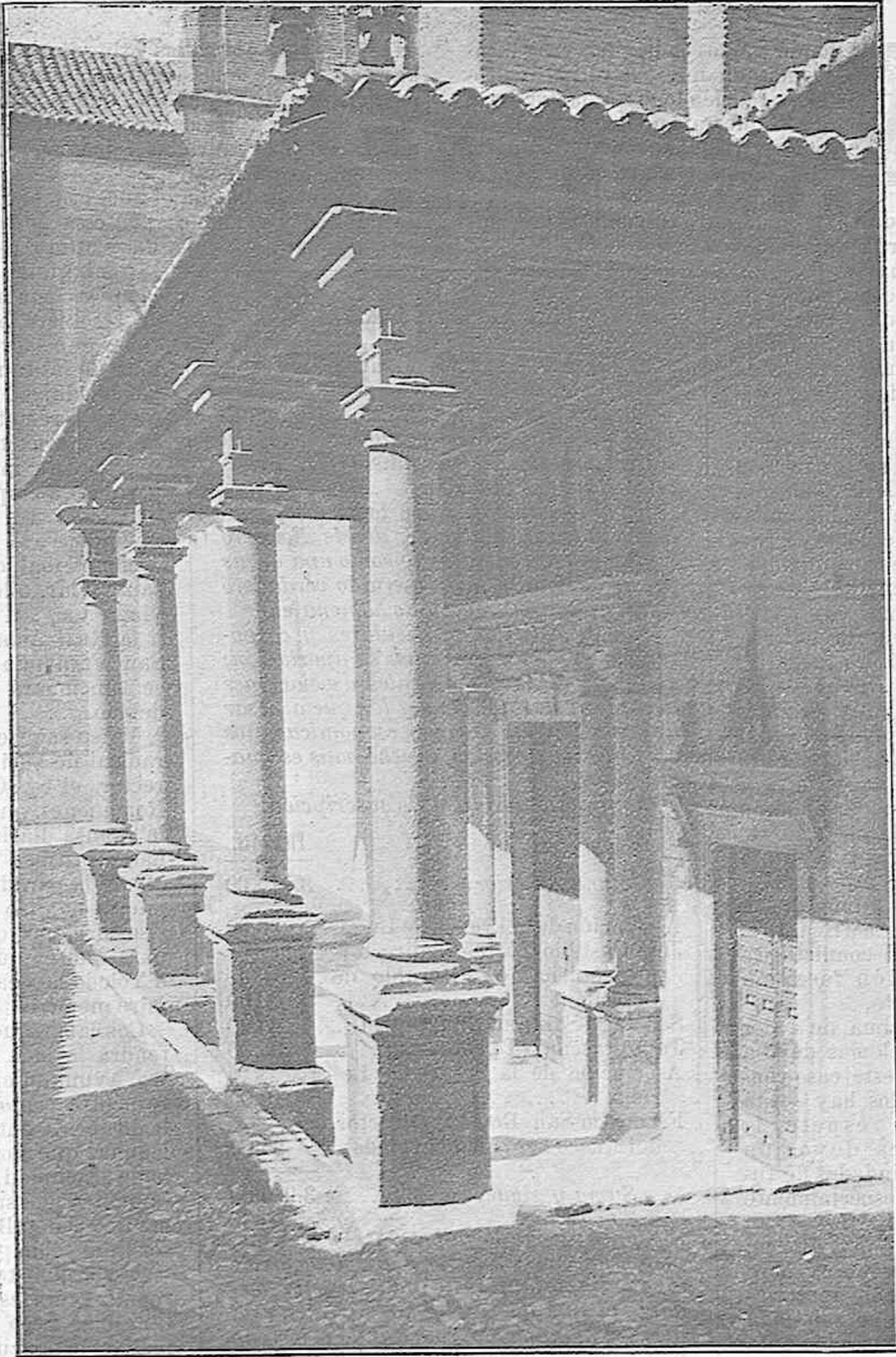


Año XII — Núm. 229

# TOLEDO REVISTA DE ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

Mes Mrzo. — Año 1926



DEL TOLEDO ÚNICO E INTANGIBLE: Pórtico de Santo Domingo.

FOTOGRAFÍA N. CLAVERÍA



Contra el Toledo=único

Un nuevo y gravísimo atentado



dónde vamos a llegar? preguntábamos en nuestro último editorial, refiriéndonos a la reforma de la puerta de Visagra que proyecta nuestro Ayuntamiento, cual Toledo, *único e intangible* también.

¿A dónde vamos a llegar?, volvemos a preguntar ahora, dominados por la mayor indignación, ante la noticia de que los ediles toledanos insisten en transformar la más grandiosa entrada de la ciudad.

Firmes en tal idea ya han dado el primer paso, enviando su proyecto a informe de la Comisión Provincial de Monumentos, la que como correspondía, ha respondido contrariamente.

Nada más lógico: el aislar la puerta de Visagra, o si no aislarla, abrir en sus murallas limitrofes dos grandes huecos o puertas con el consiguiente derribo de las casas próximas y con el embellecimiento y decorado moderno de estos lugares, es una verdadera profanación.

Es algo intolerable e imposible, aunque el tópico del conflicto de circulación fuera un hecho cierto.

Por encima de todos estos problemas del día —que en este caso concreto no los hay— está el sagrado respeto, la sagradísima devoción para las ciudades de turismo y especialmente para las de arte.

Toledo—el artístico, el típico—está muy sobre estos pequeños materialismos, que no son nada o no deben ser nada ante la grandiosidad de sus monumentos y de sus callejas tan misteriosas e inconfundibles, tan

excepcionalmente bellas y singulares. Los tantos atentados realizados ya, no autorizan la consumación de este de ahora, que tienen el agravante de ser en la célebre puerta de Visagra, y en las mismas murallas toledanas, declaradas monumento nacional.

Si dos o tres días en el año, hay aglomeración de público y vehiculos por esta puerta, atiéndase como hasta aquí, sin ninguna precipitación, y como hasta aquí se resolverá bien, sin tener que sacrificar una más de las tantas bellezas toledanas, contra la que se arremete con pujanza y bríos tales, dignos de una más digna y valerosa empresa.

¡Cosas del Ayuntamiento!

Menos mal que piensan enviar, o le han enviado ya, su proyecto a la Real Academia de San Fernando, donde se sancionará como es debido.

Ya se sabe el criterio radical de su ilustre director, el Sr. Conde de Romanones, que recogió la prensa diaria, el que hasta justifica perfectamente la parada ante la puerta cuando sea preciso, sirviendo de motivo para que el que llegue a Toledo la vea y la admire mejor.

Confiamos que esto detendrá la idea de nuestro Ayuntamiento, y se respetará como merece la histórica entrada toledana, que como todo lo de la ciudad, absolutamente todos sus monumentos y detalles, debe ser intangible.

Es sensible tener que repetir tanto esto de intangible, pero no hay más remedio, cuando no se sabe o no se quiere ser buen toledano; amando y defendiendo su arte y su tipismo.

EL HOMENAJE

A NAVARRO LEDESMA

*Constantemente nos llegan valiosas adhesiones para este merecido homenaje al ilustre maestro de periodistas D. Francisco Navarro Ledesma.*

*En toda España, entre todos los periodistas y los intelectuales, donde Navarro Ledesma era considerado como una de las primeras figuras, ha despertado verdadero interés nuestro proyectado homenaje.*

*Son muchos los particulares y corporaciones que nos prometen su aportación; entre las últimas, bastantes asociaciones de prensa de provincias, las que a pesar de sus modestas fuerzas económicas, nos enviarán sus pesetas, mucho más estimables por ello.*

*Continuamos la lista de suscripción.*

	Ptas. Cts.
Suma anterior.....	3.775,00
Asociación de la Prensa de Lugo. José Castelló Tárrega, director-propietario del «Heraldo de Castellón» .....	50,00
Santiago Santamaria (Madrid)..	25,00
Julio Pascual (Toledo).....	25,00
Asociación de la Prensa de Lérida.....	10,00
Francisco San Román, Director del Museo Provincial (Toledo).	25,00
Suma y sigue.....	3.960,00

*Siguen llegando adhesiones y pesetas, pero seguimos sin saber si disponemos de lo más importante: El Ayuntamiento toledano, al que nos dirigimos al iniciar la idea del monumento, solicitando el terreno y el permiso para su colocación, todavía no nos ha contestado.*

*¿.....?*



# PÁGINAS CERVANTINAS

DATOS Y PROBABILIDADES

ACERCA DE LA EXISTENCIA

DE D.<sup>A</sup> DULCINEA



El mayor entusiasmo del devoto de D. Quijote, es pisar las lugareñas calles del simpático pueblecito toledano, donde reconcentró sus amores

el Ingenioso Hidalgo. Alcázar, Puertolápiche, Argamasilla, Criptana, Montiel y otros sitios comarcanos constituyen el escenario manchego de las originales aventuras ocurridas al caballero andante en sus dos primeras salidas.

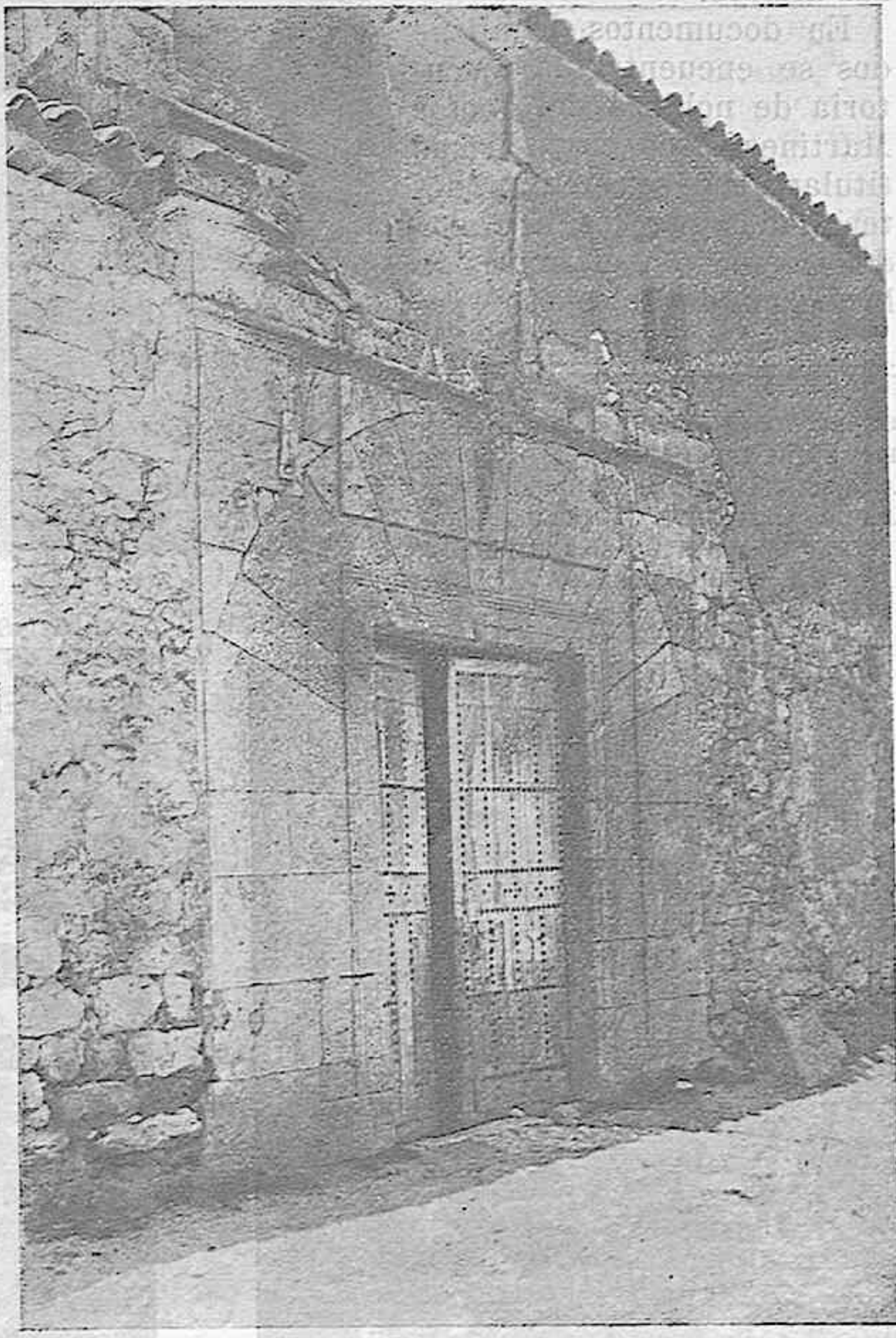
Fué dejando atrás paisajes y actores de los regocijantes episodios; pero en todos los sitios resplandece el recuerdo de la sin par Dulcinea, reina y señora de sus amores.

¿Existió D.<sup>a</sup> Dulcinea? ¿Fué una fantástica evocación de enamorados ensueños?

El maestro de los comentaristas de la obra cumbre escrita en lengua castellana, el erudito Rodríguez Marín en una de sus notas marginales a la edición por él comentada, se inclina hacia la realidad de la existencia de dicha dama, aportando nombres que pudieran conducir a su demostración, camino en el que encontramos al culto y perseverante señor Pantoja, que rebusca y orea papeles olvidados en los archivos parroquial y municipal de su insula toledana.

Señala el director de la Bi-

blioteca Nacional a un doctor Zarco como próximo deudo de Dulcinea, y el Alcalde de El Toboso, ahondando su incansable buceo en arcones y alacenas, encuentra un árbol genealógico, con una



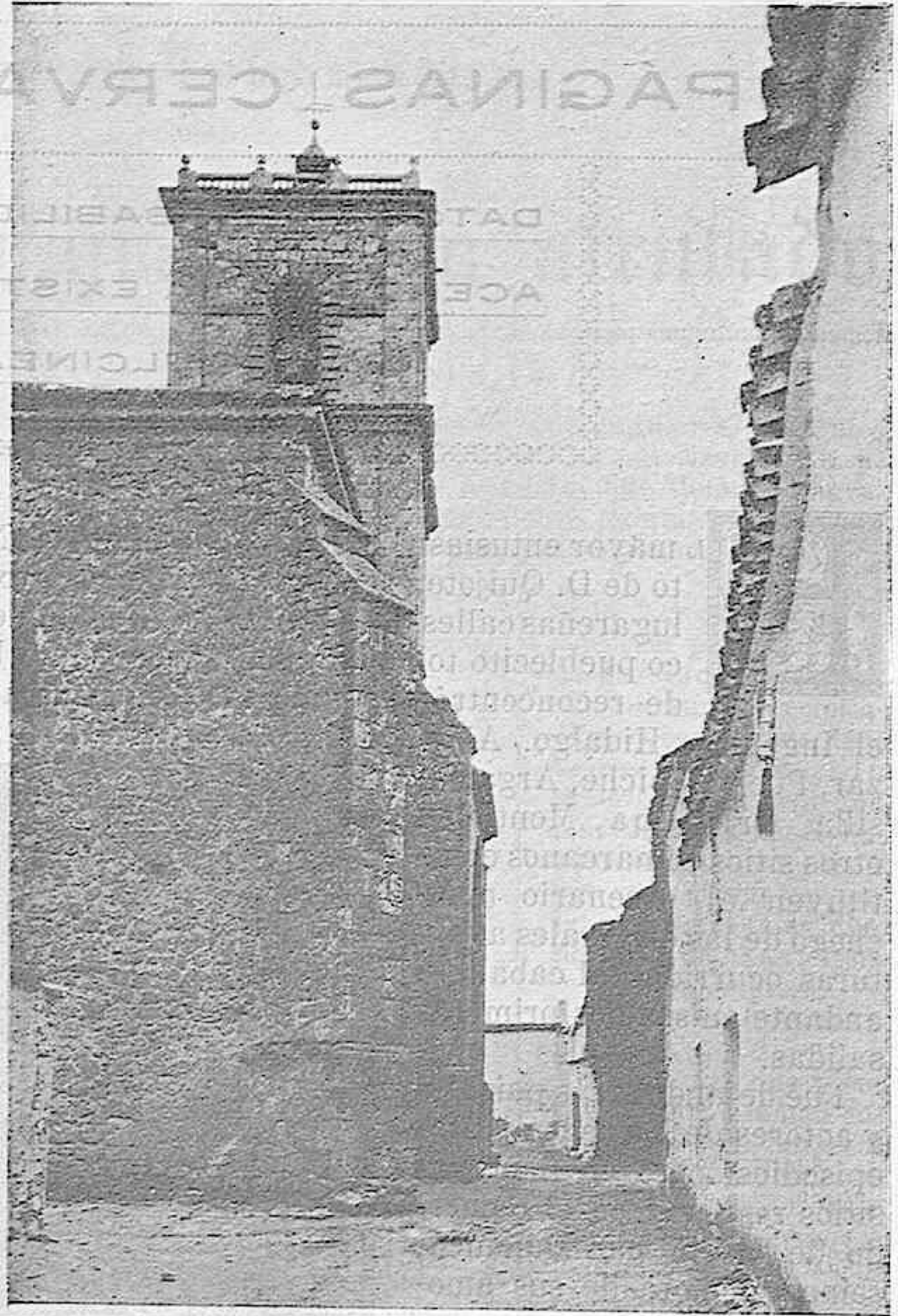
RESTOS DE LA FACHADA DEL LLAMADO PALACIO DE DULCINEA, EN LA ANTIGUA CALLE DE CERVANTES, DE EL TOBOSO.



señora soltera, D.<sup>a</sup> Ana Martínez Zarco, hermana del doctor D. Esteban Martínez Zarco, que falleció en el año 1600, y en sus tiempos de juventud estudió, y hasta se asegura fué rector, en la Universidad de Bolonia.

Los padres de D.<sup>a</sup> Ana (la probable Dulcinea), de don Esteban y de un Bartolomé, fueron D. Pedro Martínez Zarco y D.<sup>a</sup> Carolina López, ramas del tronco con arranque familiar en el matrimonio de D. Antonio Martínez y D.<sup>a</sup> Catalina Panduro, apellidos de que también nos habla Rodríguez Marín en sus atisbos.

En documentos legalizados se encuentra la ejecutoria de nobleza del doctor Martínez Zarco, cuyas armas titulares aún se ostentan, deterioradas por los estragos del tiempo, en el frontis de la casona de El Toboso que,



CALLE DE EL TOBOSO, DONDE ES FAMA QUE LOS PARIENTES DE DOÑA ANA MARTÍNEZ ZARCO, CASTIGARON A CERVANTES POR HABERLA PERSONIFICADO CON EL NOMBRE DE DULCINEA



ESCUDOS DE LA FAMILIA DE MARTÍNEZ ZARCO EN LA FACHADA DEL PALACIO DE DULCINEA





ANTIGUA CASA DE EL TOBOSO QUE SE DICE PERTENECIÓ A LOS PARIENTES DE DULCINEA

en la antigua y angosta calle de Cervantes, hoy se señala como el palacio de D.<sup>a</sup> Dulcinea.

Allí, esculpidos en piedra barroqueña, se admiran los escudos de la familia de la dama del enamorado caballero, formados por los cuarteles de la casa Martínez Morales y Villaseñor y los del Colegio de los españoles en la ciudad de Bolonia, fundado por el Cardenal Gil de Albornoz. Las armas del Colegio las forman una banda inclinada desde la parte superior derecha a la inferior izquierda, y las de los Martínez, un águila en el cuartel superior derecho, un lucero y un moral en el superior izquierdo, y en los dos cuarteles inferiores, tres bandas, sobre las que campea una luna creciente y siete estrellas.

Que algunos Cervantes estuvieron en el Toboso, y no ciertamente de paso, lo confirma el enterramiento que D. Sebastián López de Cervantes y su hijo Sebastián Francisco tienen en la iglesia parroquial del pueblecito toledano, Cervantes amigos de los Morales, parientes de D.<sup>a</sup> Dulcinea (Ana Martínez Zarco),

entre los que se encuentra D. Alejo Morales Nieva, clérigo de menores y fundador del convento de Trinitarias de El Toboso, cuyos restos mortales yacen en el altar mayor de la iglesia conventual.

Terminamos preguntando: ¿Existió D.<sup>a</sup> Dulcinea? y contestando que todas las probabilidades están a favor de la afirmativa respuesta que han de dar los que completan las derivaciones del árbol genealógico del doctor Martínez Zarco, hermano de D.<sup>a</sup> Ana, cuyo novelesco apodo de Dulcinea dicen que valió algunas contundentes caricias de los zagalones toboseños, que en no muy clara noche toparon con el rondador mujeriego en una de las callejas fronterizas a la iglesia parroquial.

La admirable tozudez del Sr. Pantoja, Alcalde de El Toboso, seguramente logrará asombrarnos con la demostración concluyente y documentada de la existencia real de D.<sup>a</sup> Dulcinea, que hasta ahora se la ha creído fruto de la fantasía del ingenioso hidalgo D. Miguel de Cervantes y Saavedra.

---

RÓMULO MURO

---

PUBLICADO EN EL PRESTIGIOSO  
DIARIO DE MADRID «A B C» (FOTOS BELDA)





TOLEDANOS :-:

:-: :-: ILUSTRES

**RÓMULO MURO**

INTERVENTOR DE PRENSA ESPAÑOLA

*Letras, vales, recibos y facturas,  
llegan en oleadas a su mesa;  
Rómulo Muro, el alma de la Empresa,  
desconoce del ocio las dulzuras.*

*En su mano rectora, las blanduras  
hijas del corazón, causan sorpresa;  
mas si en el cargo todo lo sopesa,  
en su bondad no existen sombras duras.*

*El trabajo le engorda y no le abate;  
entre papeles toma la merienda  
—doradas migas con el chocolate—;*

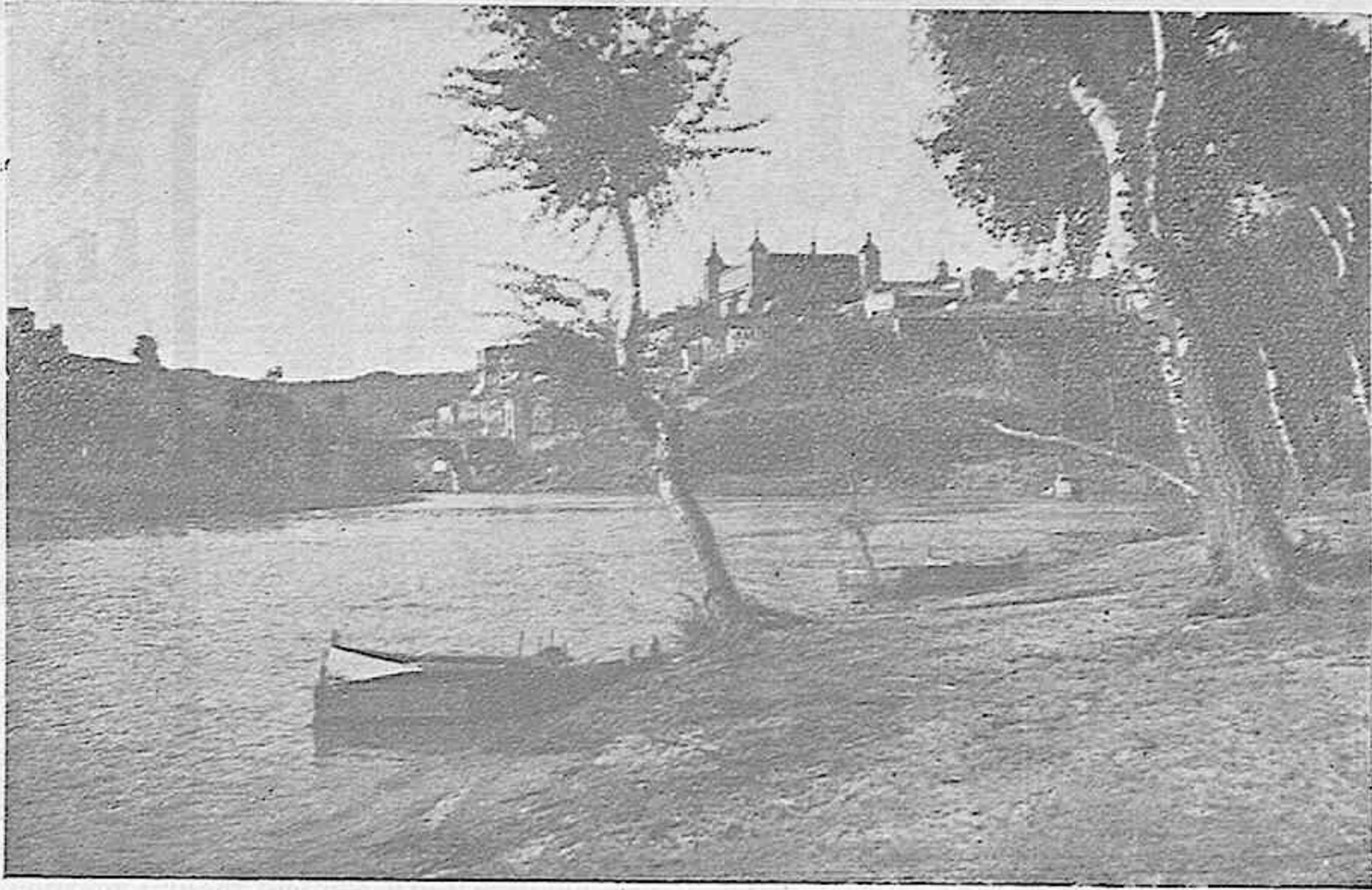
*he aquí del hombre la «escondida senda»:  
a hora puntual, merienda «en castellano»,  
pues por algo es poeta toledano.*

**ANGEL VEGUE**

FOTOGRAFÍA ALFONSO



## Paisajes de Toledo



ORRESPONDE a la ciudad envuelta en paz, este paisaje atrayente, sencillo y armonioso.

La ofrenda grata, cantarina y continua del Tajo, recógela Toledo con amor de madre y suspiro de novia graciosa y coqueta.

Sabe que no la engaña, y por eso cuando el cielo es intensamente azul, y el aire se aquieta, mírase en el río y se recrea con sus encantos, que el tiempo no puede borrar.

El castillo de San Servando, genizaro de piedra, que vigila su entrada, da vida al paisaje, cuyo fondo es el monte bravío, a su vez vigilado, por el ojo del puente, ancho y recio.

Uno de los álamos, tal vez cansado de alzar los brazos al cielo o enamorado de la

canción del agua, ha inclinado sus ramas, y besa en un largo y voluptuoso beso, las pequeñas ondas apenas rizadas por el viento suave y tranquilo.

Sujetas al tronco del árbol jorobado, las barcas mancas, aguardan en tibio balanceo a que les restituyan sus brazos largos y ágiles.

Es en la agonía de la tarde cuando contemplamos el paisaje.

La luz sobre el agua parece jugar con un temblor de transparencia ideal; la brisa nos acaricia el rostro con sus alas frescas e invisibles; el silencio cae sobre la ciudad, y el alma del paisaje vive al morir el día la vida de las sombras, que, si el cielo es azul y brilla la luna, sonríe con una sonrisa más dulce, más amorosa, más clara.

VICENTE MENA PÉREZ

FOTOGRAFÍA GOITIA





Excavaciones  
Toledanas

## La Puerta de Visagra

LA nueva Puerta de Visagra flanqueada por gemelos torreones almenados, es como la entrada mágica de un palacio suntuoso y recóndito. Sobre el arco almohadillado, el águila bicéfala tiende sus alas para entonar un himno al reinado victorioso del primer Emperador.

El ángel que culmina el jónico frontón, alza la espada ordenando al viajero que penetre en la ciudad respetuoso y callado, mientras exclama en el extraño idioma de la piedra:

Contempla sin temor los tesoros que dejaron cien generaciones en esta peña rocosa y elevada.

La severa imagen del patrón de la ciudad, esculpida por la mano creadora del prelado yacente en el cercano edificio,

impregna el ambiente de factuoso misticismo. Acaso en este patio almenado resonara el grito enérgico y valiente del pueblo ansioso de justas libertades.

La noble figura de Padilla pronunciaría desde el balcón su doctrina generosa y profética:

Aunque el verdugo sigue mi cabeza en tierra lejana, mi alma volverá al lugar donde nació, porque el recuerdo de mi sacrificio vivirá eternamente en el corazón del oprimido. Fuera, las estatuas de los dos Alfonsos salen de su mutismo secular para decir al visitante:

El artista recogiendo la piedra virgen de las cumbres, nos dió vida aparente, pero se esfumó nuestra grandeza inexplicable y el tiempo consuma lentamente su obra destructora.

JOSÉ MANUEL KROHN





## La Capilla de las Trastamaras

**E**FECTIVAMENTE, conforme a testamento otorgado en Burgos, el día 24 de Mayo de 1374, dispuso Enrique II «que su cuerpo fuese enterrado honradamente, como de Rey, en la iglesia de Sancta Maria de Toledo, delante de aquel lugar donde anduvo la Virgen Sancta Maria e puso los pies cuando dió la vestidura a Santo Alfonso, en la cual Nos habemos gran fuerza e devocion, porque nos socorrió e libró de muchas priesas e peligros cuando lo ovimos menester».

«E mandamos e tenemos por bien —decía,— que en el dicho lugar sea hecha una capilla, lo mas honrada que ser pudiere, e que sean puestas e establecidas doce capellanias perpétuas, e canten e digan los Capellanes dellas de cada dia misas; e estos doce Capellanes que hayan su salario cada año, a cada un Capellan mill e quinientos maravedis».

Quedó cumplida en todas sus partes la última voluntad del que en D. Pedro I vengó la muerte de su madre.

Con la mayor actividad, y en el sitio señalado por el Monarca, llevóse a cabo la construcción de una capilla, tan suntuosísima y de gran mérito, tan del agrado de Enrique II, que aseguran gozóse en visitarla, como afirman que llegado el momento de la muerte, al preguntar el Obispo de Sigüenza, D. Juan García de Manrique, dónde y cómo deseaba el Rey que su cuerpo fuese sepultado, con cierta entereza y alegría hubo de contestar al confesor: «en la mi capilla que yo fice en Toledo e con el hábito de Santo Domingo, de la orden de los predicadores.»

Y el cadáver de Enrique II, llevado desde Santo Domingo de la Calzada a Burgos, donde hicieron las primeras exequias, fué transportado después a Toledo, donde los restos del primer Monarca de la dinastía Trastamara hallaron descanso, durante poco más de siglo y medio, en la capilla que mandara edificar para su enterramiento y el de su esposa y «subcesores de familia».

Ya nada queda, en el sitio que hubo de ser construida, de aquella exornada Capilla de Reyes Nuevos, espléndida en un todo, hasta en la dotación; sostenida un tiempo por un pecho o tributo que abonaba la judería de Toledo, hasta

en los días de Enrique III, y acrecentada, más tarde, con las tercias reales que rendian los partidos de Ocaña, Illescas y otros.

Sólo, pues, como antes decimos, poco más de siglo y medio, pudo hallar descanso el cadáver de Enrique II junto al lugar por él señalado para su enterramiento; pero si, por fortuna, perdura, y a través de una pequeña reja podemos venerar y tocar, la piedra donde la piadosa tradición defiende que

«Cuando la Reina del Cielo  
Puso los pies en el suelo,  
En esta piedra los puso»,

mientras vestía la casulla a su panegirista San Ildefonso.

Por qué fué demolida la antigua mansión funeraria de los Reyes Nuevos, y trasladados los regios despojos a nueva capilla, se explica recordando que el Emperador Carlos I, por devoción a la Virgen Maria, manifestó que tan próximo al solio donde posó sus plantas la Reina del Cielo, no debían existir «sepulturas de cuerpos humanos aunque de reyes»; y ello unido a que la capilla erigida por Enrique II, dado su emplazamiento, «perjudicaba notablemente al conjunto del templo y embarazaba mucho para las prozesiones.....» es lo cierto que el Cabildo Catedral y el Arzobispo D. Alonso de Fonseca, solicitaron de Carlos I autorización para construir en lugar más adecuado otra Capilla de Reyes Nuevos y a ella trasladar los sepulcros y los restos reales; y otorgada la imperial licencia, y con el auxilio eficazísimo de la inagotable prodigalidad del prelado, en el corto lapso de tres años, quedó terminada la nueva capilla.

Y a fe que si la «capilla que mando hacer el rei don enrique», resultó suntuosa y de gran mérito, sin duda alguna que en mérito y en riqueza la aventaja la espléndida en donde yacen los cadáveres de Enrique II y sus sucesores.

¡Qué favorabilísima ocasión ofreciósele a Alonso de Covarrubias con la traslación de la Capilla de Reyes Nuevos! Tenia Covarrubias anhelantes deseos por trabajar en la Catedral, y trazados los planos y presentado el proyecto por el mismo Covarrubias al Emperador Carlos I, aprobó y





elogió el estudio del insigne arquitecto y recomendó la mayor celeridad en la realización de la obra. Y así efectuóse; que sin demorar un sólo día, utilizando la superficie de la pequeña Capilla de Santa Bárbara y el amplio taller de herrería de la Catedral, y contiguo a la Capilla de Santiago, diéronse comienzo a los trabajos, en los que con Alonso de Covarrubias, tomaron parte aquella pléyade de afamados artistas de la época, llamados: Diego de Egas, Maestre Jorge, Domingo de Céspedes, Juan de Borgoña, Francisco de Comontes, Pedro López de Texeda, etc.

A tan inteligentes maestros débense la hermosa nave dividida en tres bóvedas de delicada cruce-ria y exuberante en bellísimos adornos; la severa y dorada reja de entrada y la airosa y labreada del Coro; las afiligranadas hornacinas de los sepulcros; los esculpidos medallones de las enjutas de los arcos y los heráldicos emblemas.

Tan hábiles escultores, experto rejero e inspirados pintores, supieron interpretar, fidelísimamente, el elogiabilísimo proyecto de aquella construcción maravillosa en que Covarrubias idealizó esplendorosas labores del plateresco estilo, y que reflejan la pericia del ilustre arquitecto y de los eximios artistas que con él trabajaron.

Todo en esta capilla, por cuyo proyecto y dirección conquistó Covarrubias el título de Maestro Mayor de la Catedral, es grande, majestuoso e impresiona gratamente; lo mismo en el detalle que en el conjunto; hasta las estatuas yacentes de Enrique II y de Enrique III y de sus esposas respectivas, Juana de Castilla y Catalina de Lancaster; estatuas que proceden de la antigua capilla, son encantadores ejemplares que patentizan el estado de la escultura arquitectónica en las postrimerias de la XVI.<sup>a</sup> centuria y principios de la XVII.<sup>a</sup>.

Y no menos dignas de aprecio y de valor artístico han de ser estimadas las obras que, en el transcurso de los tiempos vinieron a acrecentar la riqueza y el ornato de la capilla de Reyes Nuevos, con los retablos que a fines del siglo XVIII diseñara Ventura Rodríguez y cuyos lienzos, representando a San Hermenegildo y San Fernando, pintara Mariano Maella; y retablos cual el trazado por Mateo Medina, y esculturas como las labradas por Alfonso Bergaz en los primeros años del último siglo, cuando, según se

lee en dos planchas de cobre dorado «Carolo et Aloisa regnante MDCCCV».

La inscripción de la lápida de mármol de uno de los enterramientos dice así:

AQUI YAZE EL MVI AVENTVRADO E NOBLE CAVALLERO REI DO ENRRIQUE DE DVLCE MEMORIA HIJO DEL MUI NOBLE REI DO ALONSO QUE VENCIO LA DE BENAMARIN, E FINO EN SATO DOMIGO DE LA CALÇADA E ACABO MVI GLORIOSAMENTE A XXX DIAS DE MAYO AÑO DEL NASCIMETO DE NRO SALVADOR JESVCRIStO DE MCCCLXXIX AÑOS.

¿Aventurado e noble caballero? Sí. Los mismos que recuerdan que Enrique II «trajo al trono el estigma de los campos de Montiel» no niegan que entrañaba dotes de hábil político, de denodado guerrero, de piadoso corazón, y que «de un reino infelice hizo un territorio respetado».

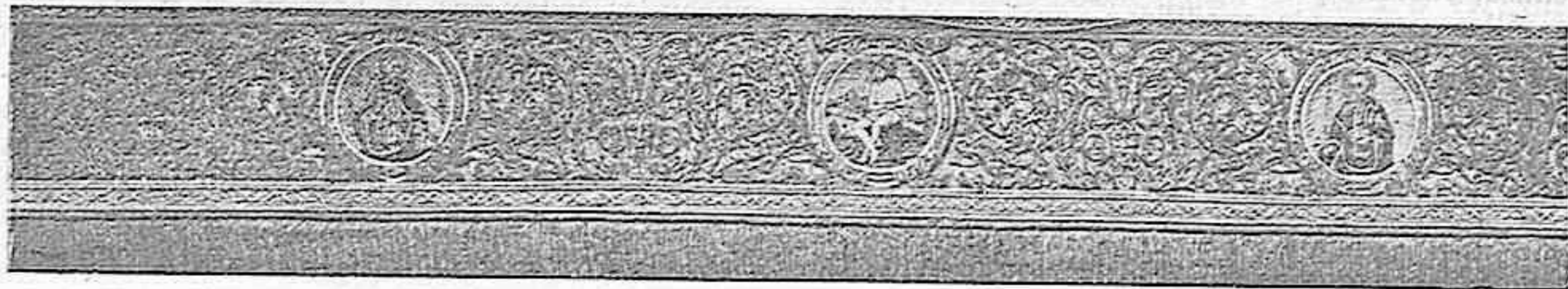
¿Fue fraticida? Sí. Y los mismos que así le conceptúan no olvidan que a su madre, doña Leonor de Guzmán, la asesinó D. Pedro I, y que su hermano gemelo, D. Fadrique, por orden de D. Pedro fué muerto a mazazos.

Y en verdad que es artística y valiosa la monumental maza del veterano macero que vistiéndolo muy rica dalmática, con bordados blasones de Castilla y de León, guarda la entrada del coro durante los oficios divinos.

En la cartela de la hornacina contigua al sepulcro de Enrique II, se transcribe: AQUI YAZE LA MUY CATHOLICA Y DEVOTA REINA DOÑA JUANA, MADRE DE LOS POBRES E MVGER DEL NOBLE REI DON ENRIQUE, E HIJA DE DON JVAN, HIJO DEL INFANTE DON MANVEL LA QVAL EN VIDA Y MVERTE NO DEXO EL HABITO DE SATA CLARA: E FINO A A VEINTE Y SIETE DIAS DE MAYO AÑO DEL NACIMIENTO DE NRO SALVADOR JESVSX<sup>o</sup> DE MCCCLXXXI AÑOS.

Los dos mausoleos con estatuas orantes, que adornan los cuarteles de Castilla y de León al uno, y el blasón aragonés al otro, guardan las cenizas de D. Juan I el de Aljubarrota, fallecido en 9 de Octubre de 1390, y de su esposa doña Leonor, muerta el 13 de Septiembre de 1382.

Frente a los sepulcros de Enrique II y de su mujer, y como aquellos con estatuas yacentes, dos tumbas nos muestran que en una de ellas duerme el sueño eterno el «doliente Enrique», que finó el 25 de Diciembre de 1407. En la otra







tumba nos encontramos con una larga inscripción que es toda una página de la patria histórica, y que dice: AQUI YACE LA MUI CATHOLICA I ESCLARECIDA SNORA REINA DOÑA CATALINA DE CASTILLA E LEON. MVGER DEL MVI TEMIDO REI DO ERRIQVE. MADRE DEL MVI PODEROSO REI DON JVAN, TVTORA E REGIDORA DE SVS REINOS; HIJA DEL MVI NOBLE PRINCIPE DON JVº. PRIMºGENITº DEL REINO DE INGALATERRA, DVQUE DE GVILANA E ALENCASTRE, E DE LA INFANTA DOÑA CONSTANÇA, PRIMOGENITA I HEREDEBA DE LOS REINOS DE CASTILLA, DVQUESA DE ALENCASTRE, NIETA DE LOS JVSTICIEROS REYES EL REI ADVARTE DE YNGALATERRA E DEL REI DON PEDRO DE CASTILLA, POR LA QVAL ES PAZ Y CONCORDIA PVESTA PARA SIENPRE. ESTA SEÑORA FINO EN BALLADOLID A 2 DIAS DE JUNIO DE 1418 AÑOS. FVE TRASLADADA AQUI, DOMINGO 10 DIAS DE DICIEMBRE DE 1419 AÑOS.

¡Paz y concordia puesta para siempre..... precisamente por la nieta de Pedro I de Castilla!

¡Elocuente mansión de la otra vida, evocadora de aquellas incursiones de tropas inglesas y portuguesas por tierras Castellanas..... que cesaron al ajustarse la paz en Troncoso; al pactar el matrimonio de Catalina de Lancaster con Enrique de Castilla.....!

También D. Juan II tiene estatua en la capilla, donada por un Capellán Mayor, y adosada a otra capilla..... que guarda bajo riquísimo sepulcro, con bellísima estatua yacente, los restos de D. Alvaro de Luna.

¡D. Juan, D. Alvaro! ¡Tan próximos sus cuer-

pos de barro durante el mezquino vivir temporal! ¡Tan próximas, en la mansión de la verdad eterna, las pétreas efigies del rey y del favorito!

Y obsérvase que la estatua de este es yacente, caída, tendida en tierra, y la del Monarca es orante..... La encargaria así, en tan piadosa actitud, el capellán Rivadencira, recordando cuán arrepentido mostróse el Monarca D. Juan durante el año que sobrevivió a su privado.....

Nos disponemos a abandonar la Capilla de Reyes Nuevos, donde, por breves momentos, hemos rememorado aquella etapa de la segunda mitad del siglo XIV y primera del XV.

En vano tratamos de hallar en la capilla un algo, siquiera una efigie, que recuerde al último Enrique, que cerrara la serie de aquéllos Enriques de Trastámara.....

He aquí un maniquí. Ya existe un algo, en la Capilla real, que nos evoque al Rey imponente. Y no es que, como un otro maniquí, represente a Enrique IV. No, es que el tal maniquí viste la armadura que el alférez lusitano Duarte de Almeida perdió, con su vida, en la acción de Toro.

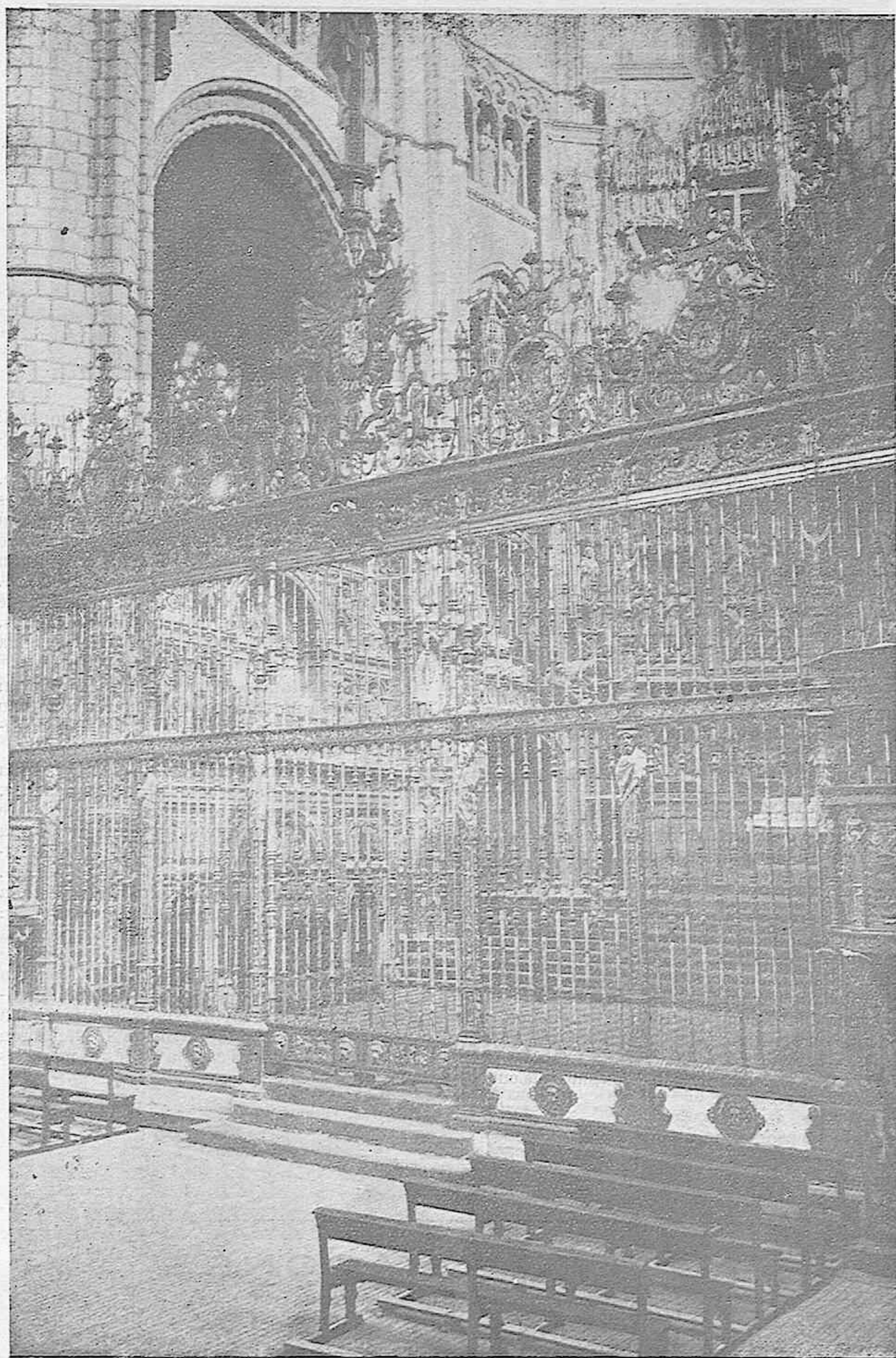
¡Qué coincidencias se suceden en esta Capilla de Reyes Nuevos....! Y a ellas añadió estas otras:

En 29 de Mayo, de 1374, dispuso Enrique II la construcción de la primitiva capilla. En 29 de Mayo, de 1379, entró en la agonía el Monarca fundador. En 29 de Mayo, de 1381, recibió sepultura en la misma capilla su esposa la Reina D.<sup>a</sup> Juana, y en 29 de Mayo, de 1534, fueron trasladados a la actual capilla los restos mortales de los «Reyes Nuevos».

ADOLFO ARAGONÉS

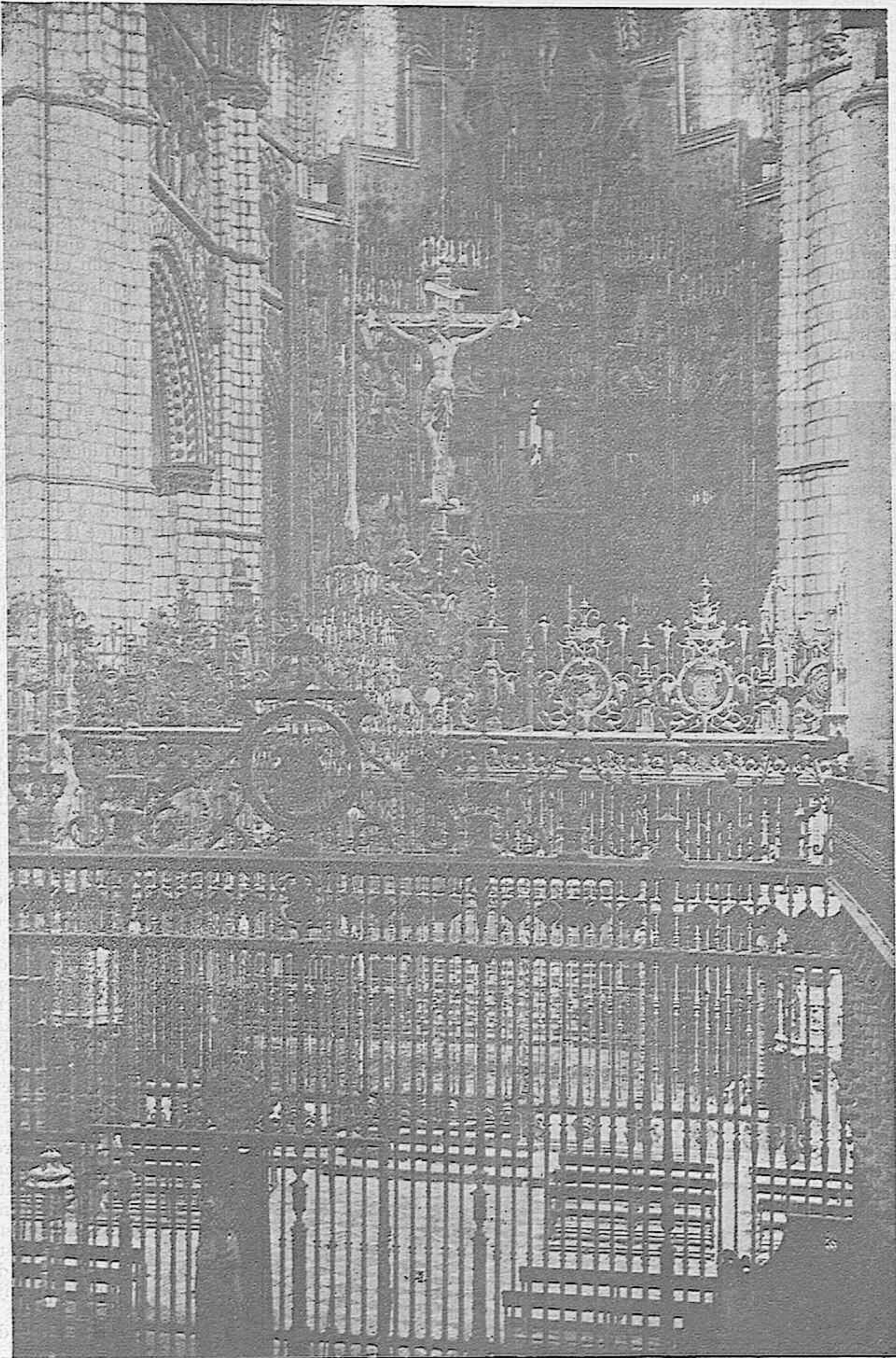
SECRETARIO DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CENTENARIO





DE LA CATEDRAL PRIMADA: REJAS DEL ALTAR MAYOR  
Fot.ª N. Clavería.





DE LA CATEDRAL PRIMADA: REJAS DEL ALTAR MAYOR Y CORO

Fot. N. Clavería.



## La Catedral de Toledo y sus Arzobispos

### VI

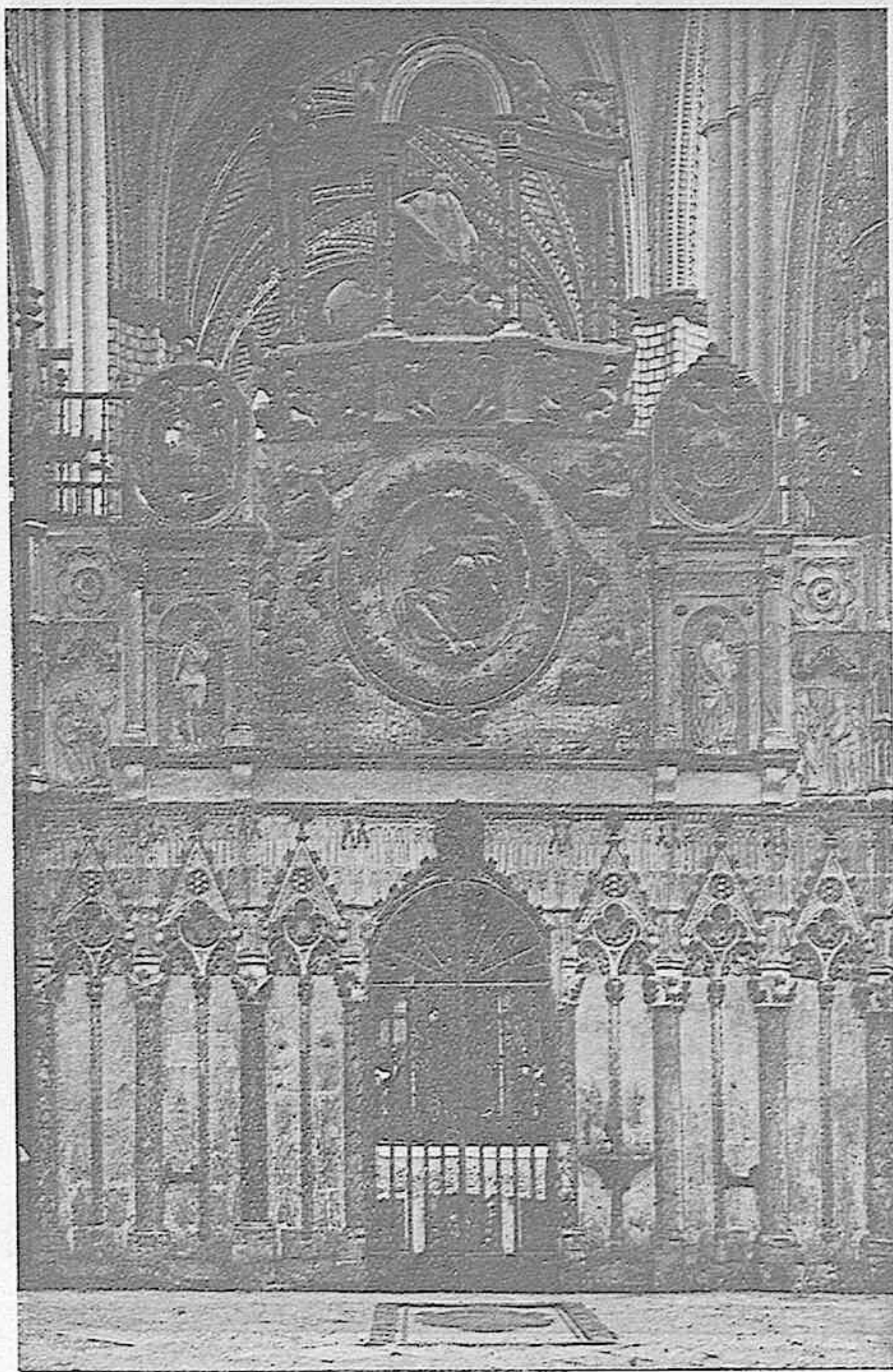
#### Siglo XVII

*D. Bernardo de Sandoval y Rojas (1599-1618).* Hijo de D. Fernando de Sandoval y de D.<sup>a</sup> María Chacón, nació en Aranda de Duero (Burgos), haciendo sus estudios con el célebre Ambrosio Morales; fué obispo sucesivamente de Ciudad Rodrigo, Pamplona y Jaén, y creado cardenal en 1598 por el Papa Clemente VIII, fué ele-

vado a la Silla primada el 23 de Junio de 1599, a cuyo frente se halló hasta su muerte acaecida en Madrid el 7 de Diciembre de 1618. Se distinguió por la eficaz protección que dispensó al insigne Cervantes, y por haber sido el promovedor de la expulsión de los moriscos; realizó numerosas fundaciones, entre ellas la del monasterio de Religiosas Bernardas de Alcalá, en cuyo Palacio arzobispal hizo notables obras en el gran salón de la planta baja. Durante los 19 años y cinco meses que gobernó la diócesis toledana, hizo en su Catedral las siguientes obras: la terminación del vasto plan concebido por su antecesor el cardenal Quiroga, de la sacristía con sus dependencias y la capilla del Sagrario, dándolas feliz remate; mejoró y adornó en 1610 la Capilla de la Descensión; terminó la hermosa puerta de la Presentación, del género plateresco, y levantó el arco que comunica la Catedral con el Palacio arzobispal. Trasladado su cadáver desde la Corte a Toledo, fué supultado en el muro lateral derecho de la Capilla de la excelsa Patrona de la monumental ciudad.

De este cardenal existe en aquel grandioso templo: un relicario de plata sobredorada con adornos de perlas y forma de brazo, con reliquia de Santa Dorotea; un cofrecito de cuero negro con guarniciones doradas y reliquias de San Vicente, Santa Sabina y Santa Criseta; una arqueta de terciopelo carmesí que tiene por delante tres relicarios pequeños de plata con reliquias de Santa Catalina, San Pedro apóstol y Beata Mariana de Jesús; una efigie de San Juan Bautista tallada en madera sobre un peñasco; y una cruz de cristal de roca con crucifijo de plata, Lignum Crucis y espinas de la corona de N. S. Jesucristo.

*D. Fernando, infante de España (1620-1641).* — Hijo de Felipe III y de D.<sup>a</sup> Margarita de Austria y por



ALTAR DE LA ESTRELLA, ERIGIDO POR EL CARDENAL BORJA



tantonieta del gran rey Felipe II, fué gobernador de los Países Bajos y siendo muy joven fué creado cardenal por Paulo V en 1619, y promovido a la Silla toledana en 5 de Mayo de 1620; la gobernó dando claras pruebas de su virtud, modestia y defensa suprema del derecho eclesiástico hasta el 9 de Noviembre de 1641 en que ocurrió en Bruselas su muerte.

En el Tesoro de la Catedral figura con el número 8 una preciosa cruzguión, regalada por este cardenal, de plata dorada, guarnecida con sobrepuestos de oro, varias figuras y esmaltes bellísimos que la dan un valor muy estimable.

*D. Gaspar de Borja y Velasco (1643-1645).*—Hijo de D. Francisco, duque de Gandia (después San Francisco de Borja) y de D.<sup>a</sup> Juana Velasco, nació en 1582 y llegado a madura edad, su carácter y entereza le granjearon elevados puestos en la Corte, llegando a presidir el Concejo Real y Supremo de Aragón; fué arzobispo de Milán, de Sevilla y de Toledo, siéndole otorgado el capelo cardenalicio por el Papa Paulo V, y tanto ejerció la mayor de las virtudes, que por donde quiera que fuese, era titulado el padre de los pobres. Gobernó la diócesis primada hasta fin del año 1645 en que ocurrió su muerte en Madrid, siendo sepultado en la magnífica capilla de San Ildefonso de la Catedral toledana, en severo sarcófago negro, de piedra, de estilo ojival, situado en el muro de la derecha de su entrada.

Durante su pontificado se erigió el altar de la Virgen de la Estrella, en el trascoro de la Catedral, que fué terminado en tiempo del cardenal Portocarrero. En el Tesoro del primado templo existen del cardenal Borja, una cruz de cristal de roca con crucifijo de plata; un Lignum Crucis con espina de la corona de Jesús y una colección de ocho tapices flamencos, traídos de Amberes.

*D. Baltasar de Moscoso y Sandoval (1646-1665).*—Hijo de noble familia, de los Condes de



CONVENTO CAPUCHINAS, FUNDADO CARDENAL ARAGÓN

Altamira, emparentados con los duques de Lerma, nació en Santiago el 17 de Marzo de 1569, haciendo sus primeros estudios en Valladolid; después pasó a Salamanca en cuya cátedra explicó Humanidades y en Toledo fué canónigo y deán de su Catedral, siendo creado cardenal en 1615, a los 26 años, por el Papa Paulo V; en 1618 tomó posesión del obispado de Jaén, cuya diócesis ocupó durante 28 años, fueron tantas las fundaciones que creó, mejoras y reformas que introdujo, donaciones de reliquias de santos mártires halladas en excavaciones practicadas en sus visitas pastorales, que al ser nombrado arzobispo de Toledo en 1646, se hicieron en todas las parroquias de la diócesis de Jaén públicas rogativas para no verse privados aquéllos fieles de tan virtuoso como caritativo pastor; aceptó al fin la Silla primada en dicho año, que al principio rehusó, y en el siguiente

1647 el Papa Inocencio X lo elevó a la dignidad arzobispal que desempeñó con el mismo celo evangélico demostrado en la de Jaén. A este insigne purpurado, sobrino que fué del también arzobispo primado cardenal Sandoval y Rojas de que antes tratamos, debe la Silla toledana importantes beneficios, fundaciones numerosas, institución de capellanías y mejoras en benéficos establecimientos, entre ellos, el del Hospital de Antezana de Alcalá y cerramiento del patio principal de ingreso en su Palacio arzobispal. Gobernó la Sede primada 18 años, hasta el 18 de Septiembre de 1665, fecha de su muerte en Toledo, después de una larga enfermedad de casi dos años, siendo enterrado su cuerpo en suntuosa caja de mármol blanco al pie de la Capilla de la Descensión de la Catedral donde se lee su epitafio.

Enriqueció este prelado el relicario de la Catedral con una imagen de Santa Mónica, de plata dorada, con reliquias de la Santa, de San Cleto, de San Esteban, de San Sebastián y de



San Lorenzo; y con un relicario en forma de jarro, guarnecido de plata sobredorada, con reliquias de San Sixto y de San Francisco de Borja; en su tiempo se comenzó por el escultor italiano Virgilio Fanelli la labra del magnífico trono de plata en que hoy se venera la Virgen del Sagrario, en cuya obra de 20 años de duración, se invertieron 52 arrobas de plata fina, siendo su coste 1.149.060 reales, de los que 577.060 importó dicho metal y 572.000 reales la mano de obra; también se fundió en 1652 la campana llamada *San Juan*, una de las que ocupan el lado Este de la torre de la Catedral.

*D. Pascual de Aragón (1666-1677).*— Insigne prelado español que hizo sus primeros estudios en Salamanca, en cuya Universidad fué catedrático de derecho civil y canónico; arcediano de Talavera, caballero de la orden de Alcántara, virrey de Nápoles, gobernó a España a la muerte de Felipe IV y durante la menor edad de Carlos II; su predecesor le predijo con bastante antelación sería su sucesor en la Silla primada, y elevado al cardenalato en 1658 por el Papa Alejandro VII, en Marzo de 1666 ocupó la Silla primada hasta Octubre de 1677 (diez años y medio) en que falleció en la capital de su diócesis. Fundó y edificó en Toledo el año 1671 el notable convento de Capuchinas, lugar que eligió para su enterramiento, según allí puede verse.

Cedió a la Catedral la mayor parte de los bellísimos cuadros y lienzos existentes en la sacristía, donde fueron colocados en 1674; asimismo enriqueció el relicario con lo siguiente: un arca de ébano con cristales conteniendo reliquias de San Germán; una arca de ébano embutida de conchas con reliquias de San Sergio, San Tiburcio, San Celso, San Marcelo y Santa Martina; otra urna de ébano con reliquias de Santa Aurelia; un relicario de ébano, guarnecido de plata y bronce dorado con reliquias de San Mauro, Santa Felicitas, San Andrés y San Martín; una urna de ébano embutida de concha con reliquia de San Felipe Neri; un retablo riquísimo de ágata y piedras preciosas con la imagen de la Virgen en relieve recubierto de oro; un arca de ébano guarnecida de plata y adornada con viriles y reliquia de San Procubio; un busto chapado de plata y piedras preciosas con reliquias de San Fabián y San Sebastián; un relicario de plata de forma piramidal cuyo remate es una granada en la que asienta una cruz y reliquia de San

Juan de Dios, y un arca de ébano con cristales y reliquia de San Facundo.

*D. Luis Manuel Fernández Portocarrero (1678-1709).*— Ilustre estadista español, hijo de D. Luis, primer marqués de Almenara, y doña Leonor de Guzmán, que llegó a ocupar cargos tan importantes como virrey, capitán general de Sicilia y ministro de Carlos II, cerca del que ejerció su influencia para que hiciese testamento en favor de la familia de Borbón; muerto aquel débil monarca continuó gozando de gran prestigio bajo el nuevo rey Felipe V. Creado cardenal por Clemente IX en 1669, pasó a ocupar la Silla primada en 1678, a cuyo frente estuvo más de 30 años, durante los cuales se terminó el altar de la virgen de la Estrella del trascoro de la Catedral, donde se ostenta su escudo, falleciendo en Toledo en Septiembre de 1709, siendo sepultado su cadáver a la entrada de la antecapilla del Sagrario, bajo dorada y bronceada losa en que solo se lee esta inscripción: *Hic jacet cinis, pulvis et nihil.*

Cuenta el rico Tesoro de la Catedral con una de las joyas más valiosas existentes en el mismo, donada por este cardenal; el Divino Niño (Juan de las Viñas), de grandísimo valor, revestido de oro y ornado de profusión de piedras preciosas. En el ochavo también son de admirar de este purpurado: un relicario de plata sobredorada con dos viriles y dos ángeles sosteniendo una corona, en medio de la que se ve una cruz, todo de exquisita labor con reliquia de San Agapito mártir; una urna de bronce dorado y plata, con ángeles y escudos y una ampolla de cristal con reliquia de San Magno; un relicario de plata sobredorada con hermosos dibujos y correctas labores, conteniendo reliquia de San Carlos Borromeo; otro relicario de plata sobredorada de gran mérito por sus prolijos y múltiples adornos con reliquia de Santo Tomás de Villanueva; un cofrecito de concha con reliquia de San Carlos Borromeo; un relicario de plata con piedras y esmaltes y reliquia de Santa Rosalía, y un busto de plata excelente y magnífico, recubierto en parte de oro, que lleva un viril en el pecho con otra reliquia de Santa Rosalía.

(Continuará).

Francisco Lopera.



Fots. Clavería y Goitia.



## Dipagaciones de n sobre Toledo



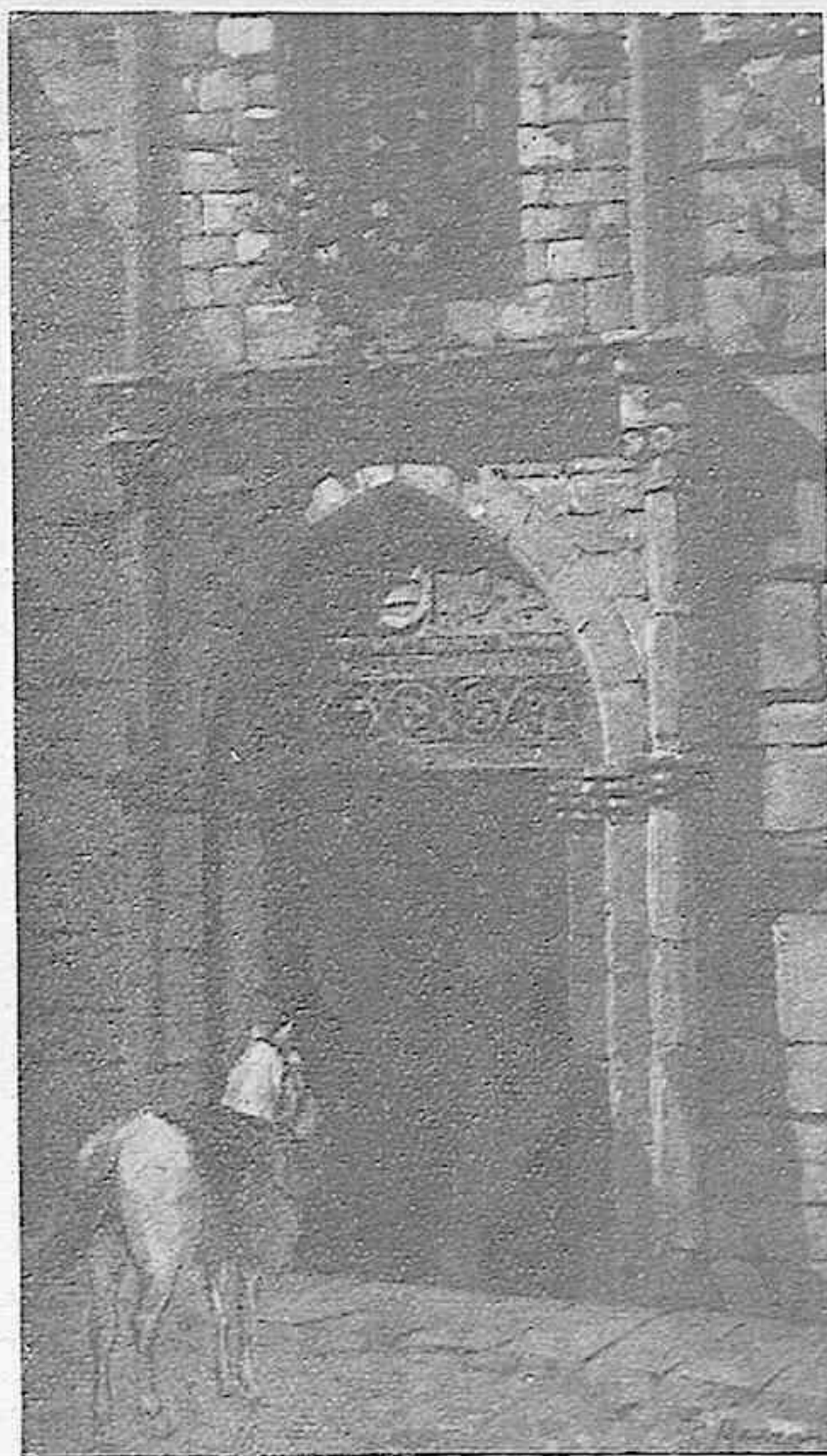
VOY siendo cada vez más fervoroso de Ruskin, estimando el dibujo como más educativo en todo lo plástico antes que la lectura y por consiguiente me ratifico en mi creencia, remitiéndole unas fotografías de asuntos toledanos.

Hace algunos años, un joven artista que comenzaba a subir la cuesta del aprendizaje artístico, fué a Toledo donde hizo algunos apuntes que conservo en mi poder. Otros dos artistas también por encargo mío hicieron algo verdaderamente artístico. En mi casona de la Montaña, adornan las pare-

des de la estancia donde escribo estas cuartillas y me recuerdan constantemente la patria chica como ahora se dice.

Y voy a hacer una aparente digresión. No conozco nada más genuinamente toledano que Garcilaso de la Vega, ni escritores más genuinamente castellanos que Lope de Vega, Calderón de la Barca y Quevedo.

Miro un mapa de España y examino una faja del territorio, siguiendo el meridiano que pasa por Toledo y Madrid y termina en las Montañas de Burgos que descienden en el Cantábrico mar, formando el balcón de Castilla desde Laredo a San Vicente de la Barque-



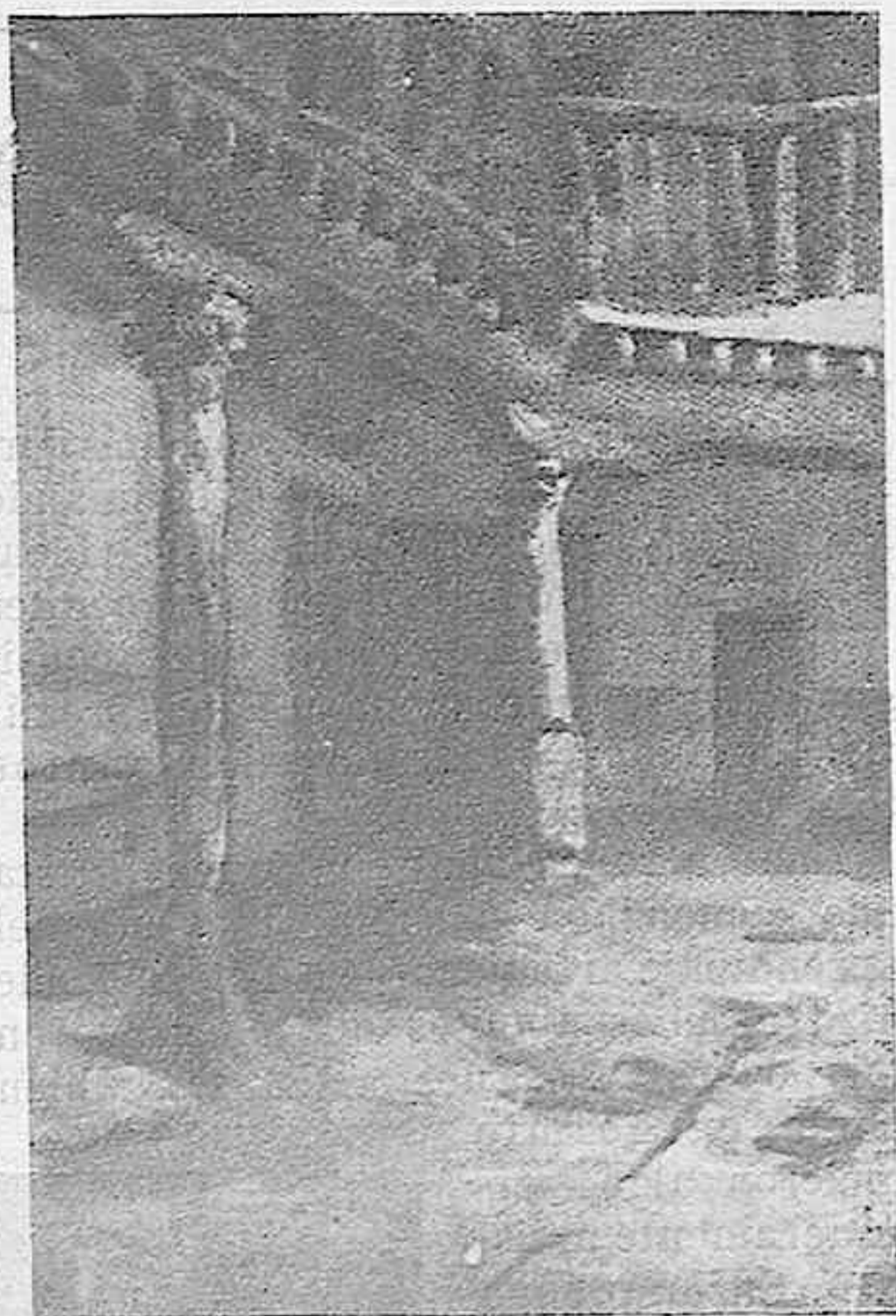
CUADRO DE UNA PORTADA TOLEDANA







CUADRO DE ORILLAS DEL TAJO

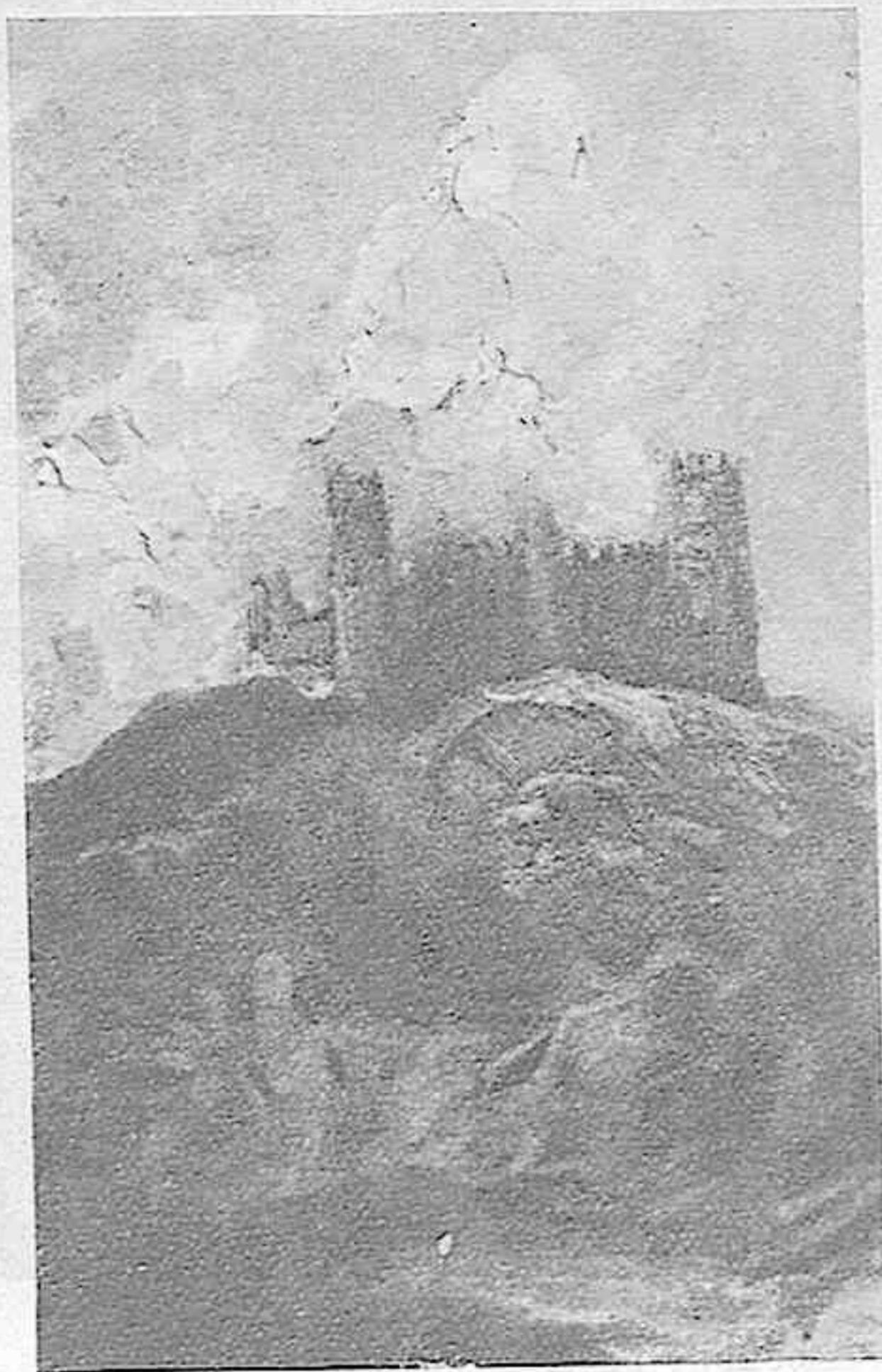


CUADRO DE UN PATIO TOLEDANO

ra. Este meridiano es el centro de la faja luminosa de nuestra historia política y literaria, afirmando nuestra unidad indivisible.

Circunstancias de mi vida me trajeron desde la extremidad meridional al extremo Norte, cercano al mar, cuyos augustos rumores me traen los vientos. Soy toledano y soy montañés, en síntesis junto las dos naturalezas en una palabra, y digo soy castellano y las fundo por entero.

Recorriendo España, se observa que hay en los edificios públicos multitud de escudos de piedra de la época de los Reyes Católicos, procla-



CUADRO DEL CASTILLO DE SAN SERVANDO

manda la página más gloriosa de nuestra historia.

Asimismo por doquiera, otros escudos también nos dicen por aquí pasaron los Mendozas, los Toledos y Guzmanes.

Los linajes como los ríos en lo alto de los montes, tienen su origen en fuentes sencillas y crecen y se ensanchan y llegan con grandeza a los mares.

Y para que no sean estas cuartillas una serie constante de digresiones, diré algo que considero práctico con relación a Toledo exclusivamente.

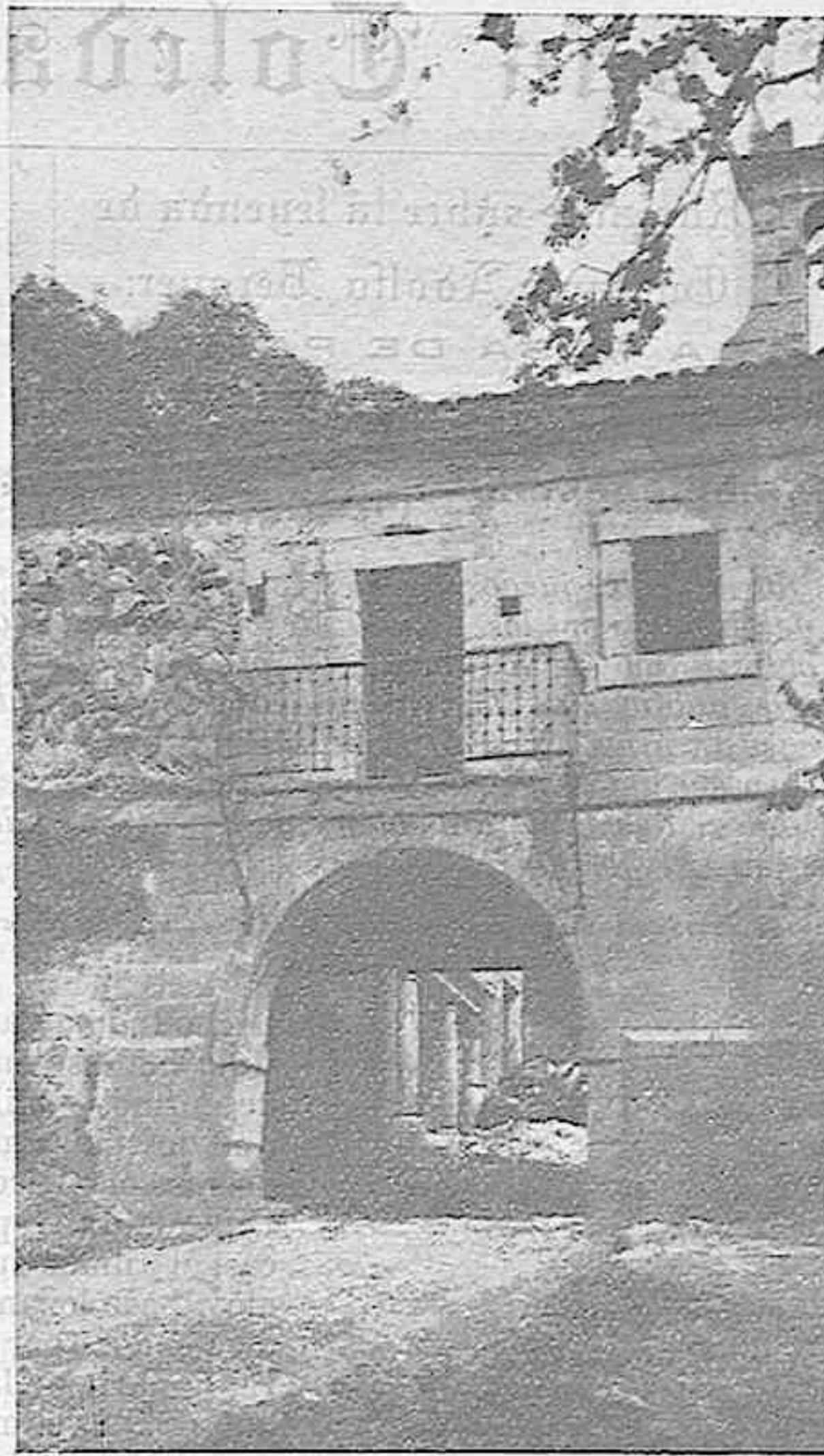
Hace muchos años, siempre que la ocasión se me presenta,



recuerdo a los toledanos que tienen muy cerca, al lado, un tesoro que no explotan debidamente.

En Roma hicieron hace tiempo un reconocimiento artístico en el lecho del Tiber, y con el resultado de aquellas investigaciones pudo formarse un museo.

El lecho del Tajo nos guarda el secreto de las antiguas civilizaciones; sería menester para descubrirlo un estudio perseverante de las épocas en que se fabricaron las presas. Con algunos re-



cursos, no muchos porque lo principal consiste en la selección del personal directivo, se podía acometer la empresa.

Nunca olvidaré a mi amigo Arredondo, por el entusiasmo que ponía en estos asuntos; cuantas veces hablamos de ello en la resurrección de la Puerta de Visagra primitiva y edificios militares adyacentes, estando en su grata compañía descuidando afanes políticos que los demás suponían lo preferente y yo lo accesorio.



FACHADA DE LA CASONA DE LA MONTAÑA

Antiguamente existían en Toledo algunos sujetos que hasta tenían la denominación de artesilleros, y se ocupaban de rebuscar entre las arenas o légamos del río, objetos que tuvieran algún valor, especialmente monedas.

Acaso descubrieron muchas cosas que suponían despreciables y hoy se pagan a peso de oro: espuelas, estribos, herraje de carpintería y también capiteles, molduras, loza en sus múltiples aspectos ¡quién puede adivinarlo!

Cuando he contemplado las coronas de Recesvinto, lámparas votivas, y otras maravillas y objetos valiosos en las vitrinas de museos extranjeros, hubiera deseado mayores afanes, en las esferas oficiales y en las iniciativas privadas, para rescatar lo descubierto y descubrir lo ignorado.

GUSTAVO MORALES





# Legendas Toledanas

Romance sobre la leyenda de  
Gustavo Adolfo Bécquer:  
«LA ROSA DE PASIÓN»

**E**n los recientes juegos florales celebrados en el Teatro de Rojas por los estudiantes católicos toledanos, obtuvo uno de los primeros premios este trabajo que publicamos hoy, original del joven estudiante, casi un niño, Ricardo Domínguez García.

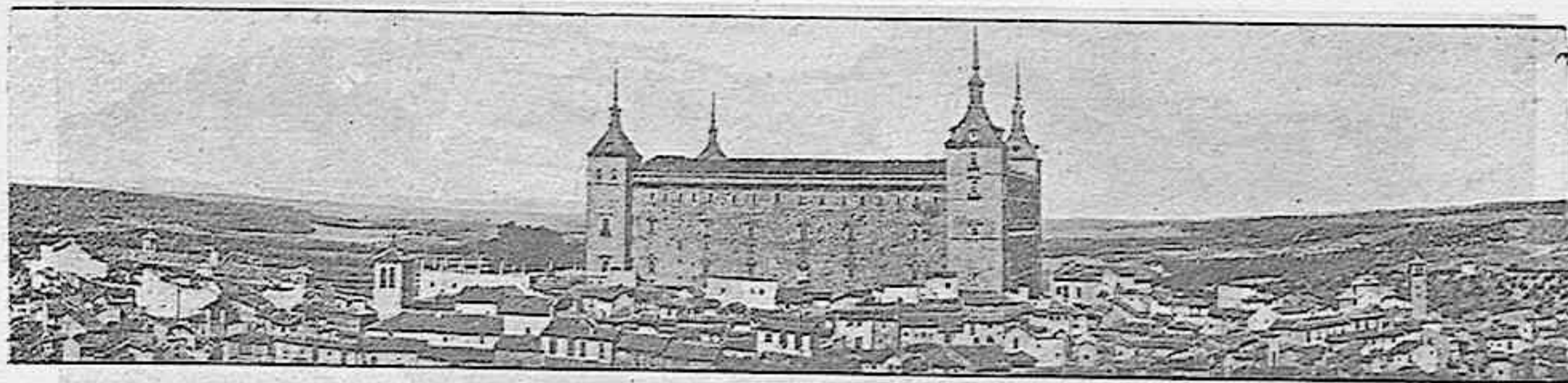
Nos complace reproducirle, con el doble interés de alentar a su autor, que tan plausiblemente revela sus aficiones literarias para el porvenir.

## I

En una de las callejas de más deplorable aspecto entre todas las que tiene la gran ciudad de Toledo, tuvo su extraña vivienda ha ya tiempo, como dueño, Daniel Levi, judío anciano, hipócrita y embustero, que según rumor del vulgo guardaba plata en talegos, y no obstante su fortuna, siempre estaba componiendo, acurrucado en su puerta, cadenillas, cintos viejos, traficando en gran manera con truhanes y escuderos. Las burlas de sus vecinos con insultantes remedos probaban la mansedumbre de aquel anciano mugriento. Inútilmente los chicos siempre con frustrado empeño de desesperarle, y viejas cual si vieran el infierno, santiguábanse devotas, y también los caballeros intentaban aburrirle con injuriosos enredos. Indescriptible sonrisa se dibujaba en los secos labios del judío, sus ojos redondos, verdes, pequeños, casi ocultos por las cejas pobladas de pelo negro, y su nariz de aguilucho encorvada como el cuerpo, eran la mofa de todos, los mayores y pequeños, guardando él, odio mortal al cristiano y a sus rezos. Mirando sobre la puerta de la casa del hebreo, dentro de un marco en colores

hecho todo de azulejos, un ajimez se encontraba, de hermoso estilo arabesco que nos dejaron los moros, de sus construcciones resto. Una planta trepadora casi el ajimez cubriendo, elevábase lozana meciéndose por el viento. En la parte de la casa que recibía el misterio, de una luz dudosa y débil del día, por vanos estrechos del ajimez antedicho, moraba un angel del cielo, si así, podemos llamarle cuando Dios da un ser tan bello. Lindas, sombrías pestañas surcaban sus ojos negros, lanzando de sus pupilas hermosísimos destellos; y sus labios encendidos, rojos, cual candentes hierros, dormíanse aletargados en un profundo silencio. Contaba dieciséis años, y sentíanse en su pecho, esos suspiros que anuncian el despertar del deseo. Sara Levi, era su nombre, insensible a los consejos con que su padre la instaba para elegir compañero, se mantenía encerrada, como guardando un secreto, sola, silenciosa y triste en su insalubre aposento. Hasta que por fin, un día, un adorador hebreo a quien despreciara Sara, enfadado, dijo al viejo: —¿Sabes Daniel que murmuran de tu hija, entre los nuestros?— Levantó el judío un instante los ojos, el martilleo





cesó y sin emocionarse, pero si fruncido el ceño, preguntó:

—¿Y qué dicen de ella?—

—Pues... dicen cosas, sin cuento.

Que tu hija está enamorada de un cristiano muy apuesto.—

Y se detuvo un instante a contemplar el efecto, que sus palabras hacían en el semblante del viejo.

Daniel levantó los ojos, y exclama firme y sereno, dominándose la pena:

—¡No lo creo! ¡No lo creo!

¿Y si es infame calumnia?—

—Calumnia no, que es muy cierto.

Te lo dice quien los vió conversar bastante tiempo, mientras cumplías ufano de tu religión preceptos.—

Sin dejar su ocupación, Daniel comenzó hablar quedo,

como si maquinalmente fuese su labio diciendo las ideas, que cruzaban veloces por su cerebro.

Y de una manera extraña,

—¡Jé!, ¡jé!—decía riendo.

—¿Con que a mi Sara, el orgullo

de la tribu y de este viejo,

quiere engañar o ha engañado

uno de esos falsos perros?

¿Y qué crees que pasará?

¡Jé!, ¡jé!—seguía diciendo

mientras la lima mordía

pausada, sobre el acero.

—¡Jé!, ¡jé!, ¡jé! pobre Daniel

dirán, si, dirán los nuestros.

¿Para qué quiere esa hija

tan hermosa, ese decrepito,

si no la sabe guardar?

¿Mas qué es lo que estoy diciendo?

¡Quiéren quitarme el tesoro,

pues me vengaré al momento!—

—¿Pero... sabéis?—dijo el joven.

—Si, su amor y su desdén.

Avisa a los nuestros pronto

que en seguida soy con ellos.—

Y empujó con suavidad

hasta la calle al mancebo,

cerrando con rapidez

la puerta de su aposento,

impidiendo el rechinar

de goznes, que en el momento

de retirarse aquel hombre,

oyera cerrarse presto

el hueco de la ventana

do estaba Sara en acecho, para enterarse al detalle de qué trataban aquéllos.

## II

Es noche de Viernes Santo y los que habitan Toledo, después de las procesiones se dirigen ligeros a sus respectivas casas, donde, los viejos abuelos, les relataban consejas de amor, compasión o miedo; como el «Cristo de la Luz» que diz, que robado hubieron unos judíos, quedando de su sangre un rastro cierto, por el cual se descubrió el crimen que cometieron. La del «Niño de La Guardia» al que inhumanos y fieros, dieron muerte, renovando la Pasión del Nazareno, gozando con su agonía después de dolores cruentos. Reinaba en la gran ciudad profundo y triste silencio, que era interrumpido a veces por los gemidos del viento que hacía girar las veletas de las torres de los templos, o zumbaba por las calles, cuando de una barca el dueño, vió aproximarse a la orilla del Tajo, por un sendero cercano de los molinos, a alguien, que aguardaba inquieto. —Ella es—murmuró entre dientes, y desató el barquichuelo, que se mecía agitado, cual mecido por el viento. —¿En dónde diablos se citan que cerca el puente teniendo, todos vienen a mi barca? No, no irán a nada bueno. Pero en fin, el caso es pues que me dan buenos dineros, luego, a su alma su palma, que yo en nada salgo ni entro.— Esto decía el buen hombre aparejando los remos; cuando Sara, que era tal la persona del sendero, saltó de prisa a la barca preguntándole a su dueño: —¿Cuántos han pasado hoy?— —«Un enjambre, muchos cientos»—





—¿Habéis oído que hablaban, dónde van, y con qué objeto abandonan la ciudad?—

—No, lo ignoro, pero es ello que alguien deben aguardar y para algún mal, presiento—. Después de tales palabras se mantuvo ella en silencio, como coordinando ideas tristes de su pensamiento.

—No hay duda, pensaba, si, mi padre me ha descubierto, yo evitaré su venganza, no hay que perder un momento—. Y llevó su blanca mano junto a la frente de hielo, que la angustia y el dolor en tal estado habían puesto.

A poco, llegó la barca, del río a su lado izquierdo, y exclamó la hermosa hebrea;

—¿Buen hombre por ese estrecho camino, se han dirigido los que a este lado habéis puesto?—

—Sí, por ese, y cuando llegan a «Cabeza Moro» en medio, desaparecen veloces;

después, el diablo y ellos sabrán dónde se dirigen—. Esto contestó el barquero que gozoso de ganancia,

volvió a aparejar los remos. Sara, con gran entereza alejóse dirigiendo

sus pasos, donde la dijo el dueño del barquichuelo.

Durante algunos minutos, se la fué viendo y no viendo, ascender por el camino de marcado serpenteo.

Después, entre el laberinto de los peñascos aquellos, dibujóse su silueta

sobre el fondo azul del cielo, desapareciendo a poco entre el abrupto terreno

buscando el sitio en que estaban su padre y sus compañeros.

### III

Desde la Virgen del Valle, a dos tiros de ballesta, se encontraba por entonces una derruida Iglesia, cuyo atrio se conocía por las ruinas y las piedras que había en su derredor

más altas o más pequeñas.

Estas, y plantas silvestres trepadoras y rastreras,

eran nido de reptiles, lechuzas y comadrejas.

Del templo, sólo había en pie muros cubiertos de hiedras,

algún arco roto ya, restos de ladrillo y tejas.

Sara que había llegado donde el conductor dijera, vaciló algunos instantes

por no estar segura, acerca del sitio a que dirigirse;

y por fin, con entereza se encaminó decidida

hacia las ruinas aquellas. Y favorecida siempre

por la obscuridad extrema, llegó a la puerta del templo

y observó una horrible escena. Su instinto no la engañó,

Daniel Levi ya no era el viejo débil y humilde

de Toledo, que en su tienda golpeaba eternamente

con sus mohosas herramientas, ni sonreía tampoco,

sino que con impaciencia marchaba de un lado a otro

como de alguien en espera, rodeado de otros muchos,

y al resplandor de una hoguera que en un círculo infernal

en los muros se proyecta; unos enderezan clavos,

y otros cuantos hacen fuerzas para levantar en alto

pesada cruz de madera. Por el cerebro de Sara

cruzó una espantosa idea, y recordó vagamente

que a los de su raza hebrea más de una vez acusaron

de las hazañas más feas; luego también recordó,

la espantosa historia aquella del «Niño Crucificado»

que supuso siempre fuera una grosera calumnia,

pero al ver delante de ella los horribles instrumentos

para una víctima nueva, no la quedó duda alguna

de que eran verdaderas. Sara en santa indignación,

de generosa ira llena y animada de otra fe,



salió de entre la maleza,  
presentándose de pronto  
en el dintel de la Iglesia.  
Los judíos arrojaron  
un grito de gran sorpresa  
al descubrirla, y Daniel  
dió un paso largo hacia ella,  
y en ademán de amenaza  
preguntó con voz siniestra:  
—¿Desdichada, aquí qué buscas?—  
Y Sara firme y resuelta  
contestó:—Vengo a espiaros  
en la infamante obra vuestra,  
y a deciros, no esperéis  
saciar en la noche esta  
vuestra venganza fatal,  
pues la víctima está alerta.  
Si queréis cebar en mi  
vuestros odios, estoy presta  
a morir por Dios y él;  
le salvo y muero contenta.—  
—¡Sara!—el judío rugió:  
—eso no es verdad ¿qué intentas?,  
no lo es, no: y si lo es...  
tú no eres mi hija ¡¡fuera!!—  
—No lo soy ya; no lo soy,  
tengo otro padre que anhela  
el bien para todo ser,  
y llora con él sus penas.  
A quien vosotros clavásteis  
en una cruz de madera,  
donde murió por legarnos  
una bienandanza eterna.  
Soy cristiana, como veis  
y mi origen me avergüenza.  
¡Malditos! todos, ¡malditos!  
a mi Dios rendiréis cuentas.—  
Al oír estas palabras  
dichas con tal fe y tal fuerza  
como el cielo sólo quiso  
que los mártires dijeran,  
Daniel empujó a su hija  
y derribándola a tierra,  
la arrastró de los cabellos  
hasta la cruz y la hoguera,  
diciendo ciego de ira  
a aquellos que le rodean:  
—Vendió su honra y su culto  
y a sus hermanos desprecia:

es preciso hacer justicia,  
ahí os la entrego ya: hacedla.

IV

Y cuando al siguiente día  
anunciaban con su voz  
en la hermosa Catedral  
las campanas, gloria a Dios,  
y los cristianos gozosos  
se entregaban con ardor  
en hacer judas de paja,  
poniéndolos al balcón,  
Daniel Levi, en su tenducho,  
que como siempre él abrió,  
saludaba al que pasaba  
zalamero y socarrón  
con su sonrisa en los labios  
y con la eterna canción  
del martillo sobre el yunque;  
pero nunca más se vió  
abrirse las celosías  
del ajimez, donde el sol  
acariciaba a la hebrea  
cuando a su alféizar salió.

.....  
Se dice, que años después  
fué hallada por un pastor,  
una rosa misteriosa  
que al Arzobispo entregó,  
donde estaban figurados  
los martirios del Señor,  
la que en planta trepadora  
en el campo se encontró;  
añadiendo, que buscando  
el origen de la flor,  
cavaron en el lugar  
donde aquella apareció,  
encontrando un esqueleto  
de mujer, y en derredor  
los atributos aquellos  
con que mataron a Dios.  
El cadáver, no se supo  
nunca a quién perteneció,  
y en la ermita de San Pedro  
el Verde, se conservó  
largos años con devota  
y especial veneración.  
Y la rosa hoy muy común  
es «LA ROSA DE PASION».

RICARDO DOMÍNGUEZ  
GARCÍA





# Bibliografía

## Más obras de la "Editorial Mundo

### Latino" = Madrid ❀ ❀ ❀ ❀ ❀



ROSIGUE con éxito creciente su labor cultural esta importante editorial madrileña, que aumenta valiosamente su catálogo con toda clase de libros, no ya solo la novela, la novela buena española, si no el libro en otras face-

tas más amplias y positivas.

«Mundo Latino» que posee una importante colección de ediciones, la refuerza constantemente con gran acierto, llevando a ella obras de éxito y atracción; pensando y conquistando el mercado mundial, donde nuestros libros, los libros hispano-americanos, van teniendo un estimado valor.

Recientemente hemos recibido: «La que no se debe amar» de Guido de Verona, cuyo nombre del autor basta para atraer la atención del lector; el prestigioso novelista de fama mundial, triunfó una vez más en esta su nueva obra de tanto interés y valor literario.

«Pnyx», del Doctor Antonio Yraizoz, que ha condensado en este libro, cual la histórica tribuna, elénica que tuvo el mismo título de «Pnyx», una colección de interesantes discursos y conferencias «pronunciados en lugares distintos, por muy diversas causas y sobre muy diversos temas».

«España en la vida italiana durante el renacimiento» de Benedecte Crae, traducción de J. Sánchez Rojas, cuyo estudio admirabilísimo de esta época de la vida española, constituye un verdadero triunfo para el autor y para el traductor.

Los tres citados libros están admirablemente editados, con el gusto y el detalle que es peculiar en la «Editorial Mundo Latino», a la que reiteramos nuestra felicitación.

## Nuevos libros de la "Editorial Hijos

### de Santiago Rodríguez" = Burgos.

Esta prestigiosa editorial Burgalesa, que tiene una mayor simpatía por dedicarse con toda preferencia al libro infantil, afirma de día en día sus prestigios, acometiendo la edición de nuevas obras de gran interés y plausible finalidad.

La casa Hijos de Santiago Rodríguez es una de las primeras editoriales infantiles, cuya obra realiza como un verdadero apostolado, no solo en su parte moral, sino también en la material, cuidando con gran esmero sus ediciones literaria y tipográficamente, resultando toda con un sello de originalidad y atracción muy singular.

Ultimamente ha publicado los tres tomos siguientes:

«Mi libro de estampas y cuentos» de su biblioteca Paz, que es un bello libro, de gran interés para la gente menuda y para la que ya no lo es. Está bellamente ilustrado, teniendo una linda portada de Antequera Aspíri.

«Vida y Aventuras de Robinsón Crusae», correspondiente a su biblioteca enciclopédica Hispano-Americana, nueva edición castellana de la famosa obra de Daniel Foé, traducida por Angel Bueno, con ilustraciones del mismo Antequera Aspíri.

«Historias de la Historia» de su biblioteca Mundial, original de Martin D. Benrueta, con ilustraciones de Evaristo Barrio, conteniendo una interesante colección de lecturas instructivas sobre Historia Universal.

Estos tres libros responden pues, al prestigio de la casa Rodríguez, a la que una vez aplaudimos sincera y cordialmente como merece por tan plausible labor.

## La Librería Fernando Fe y sus edi-

### ciones = Madrid ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

Reorganizada esta importante editorial madrileña, la tan popular y acreditada, al cambiar de propietario, afirmándose más y más su prestigio al unirla los del ilustre D. Luis Silvela, continúa su producción; su plausible producción, siempre seleccionada y oportuna.

De máxima oportunidad es la edición del notable cuento de José Nogales «Las tres Casas del Tío Juan», en estos momentos en que *El Liberal* le ha dedicado tan brillantísimo y tan práctico a la vez homenaje, al que ha colaborado el Sr. Silvela cediendo los ingresos de esta interesante edición.

Nada más grato, ni demostrativo del interés de la Editorial Fernando Fe, por las letras españolas.

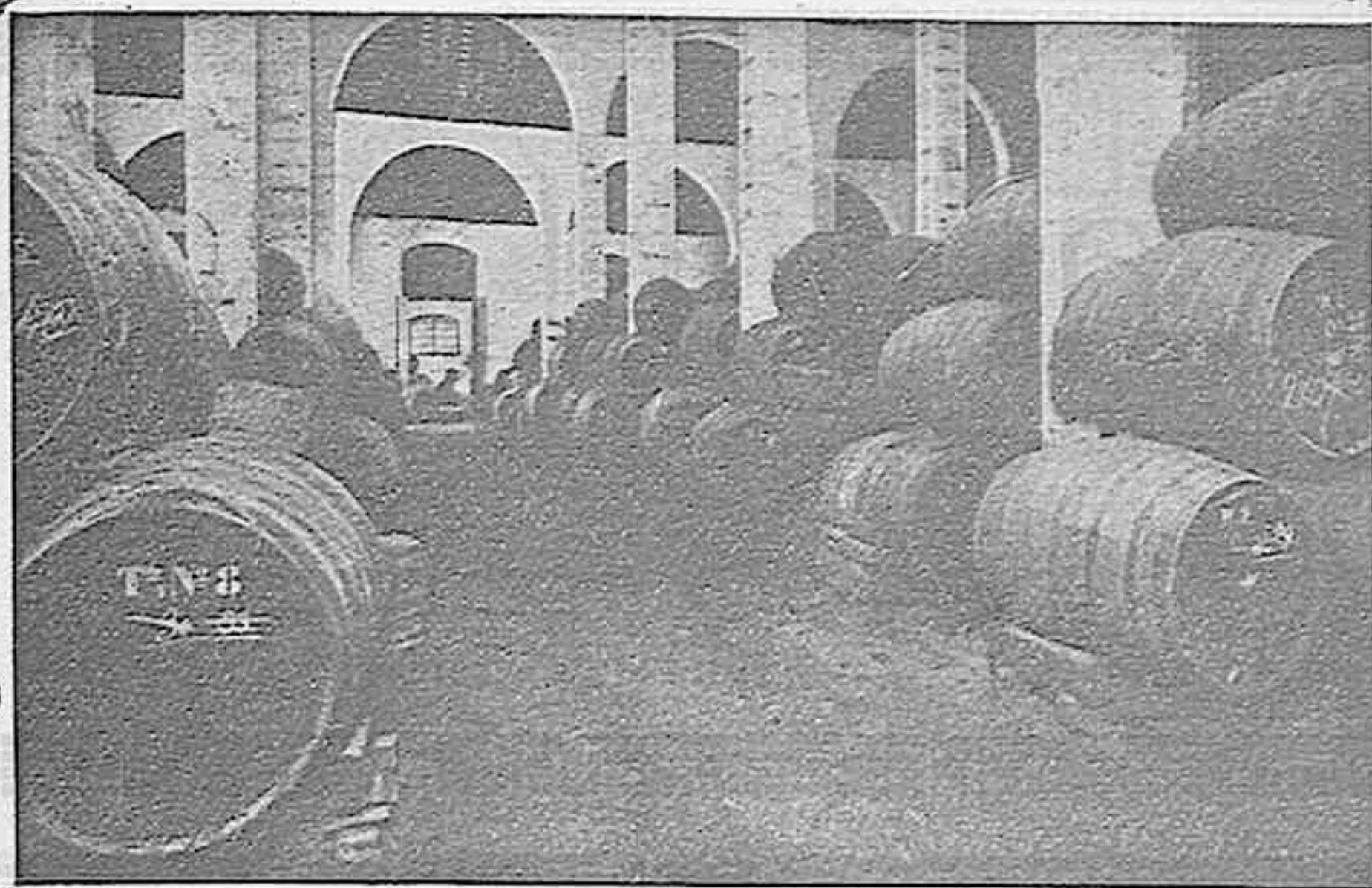
Recientes ediciones suyas son también estos dos libros que hemos recibido.

«Dato y su Vida», recopilación muy interesante de notas de aquel gran español, cumbre de la política nacional, del que es autor Ramón Peris, con un prólogo del ilustre periodista Dionisio Pérez. (Segunda edición).

Es el otro, la bella novela de ambiente español premiada por la Academia Brasileña «Márgara», de la que es autor el notable literato Matheus de Albuquerque y traductor R. Caninos Assens.

Ambas muy bien editadas y admirablemente acogidas por público y crítica, renuevan los éxitos conquistados por la tradicional Librería de Fernando Fe, cuyo brillante historial va a continuar su nuevo propietario Sr. Silvela, al que alentamos en su obra felicitándole, a la vez que por sus últimas ediciones citadas.





Pedro

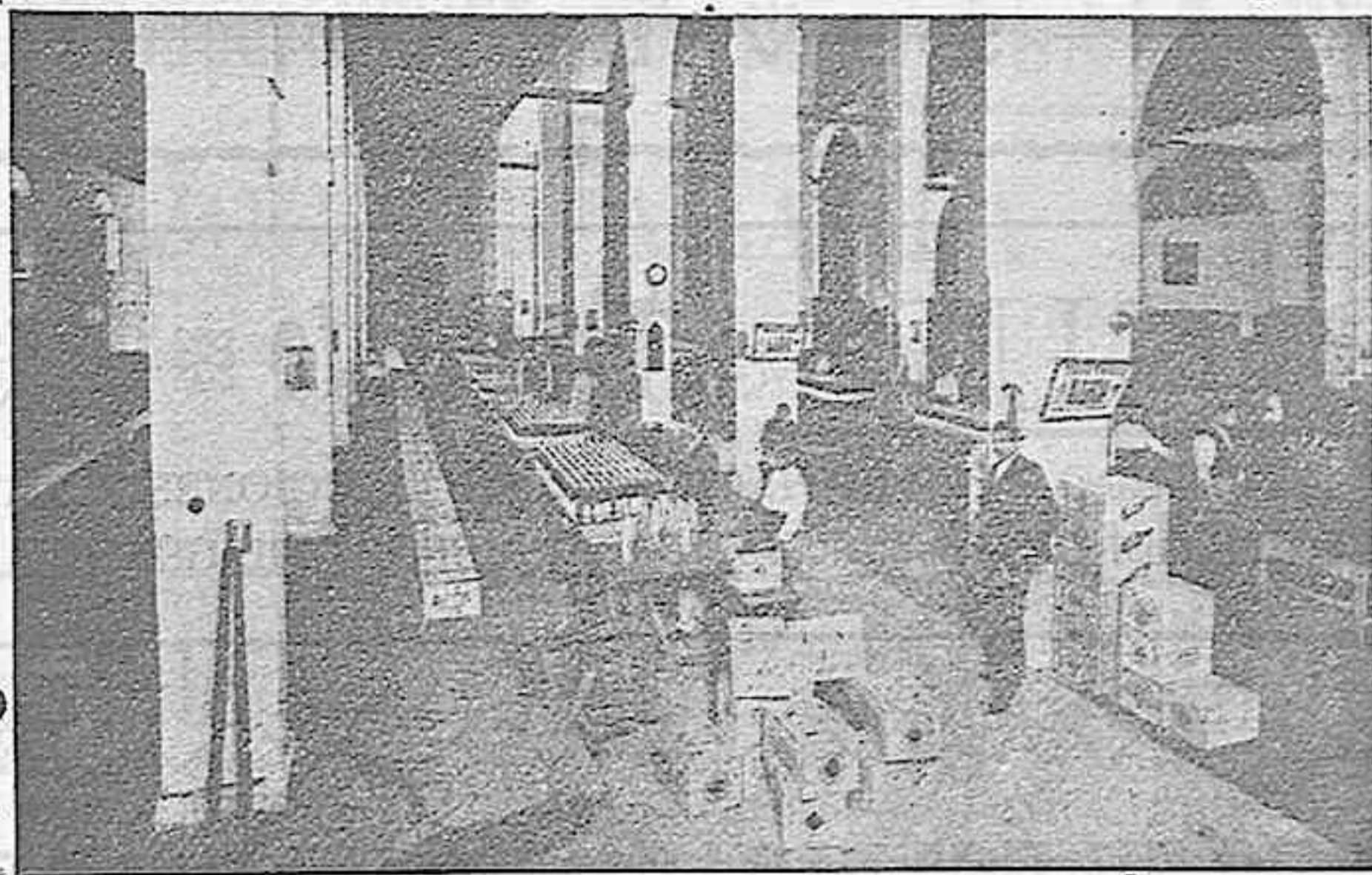
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Bodega «El Molino».

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



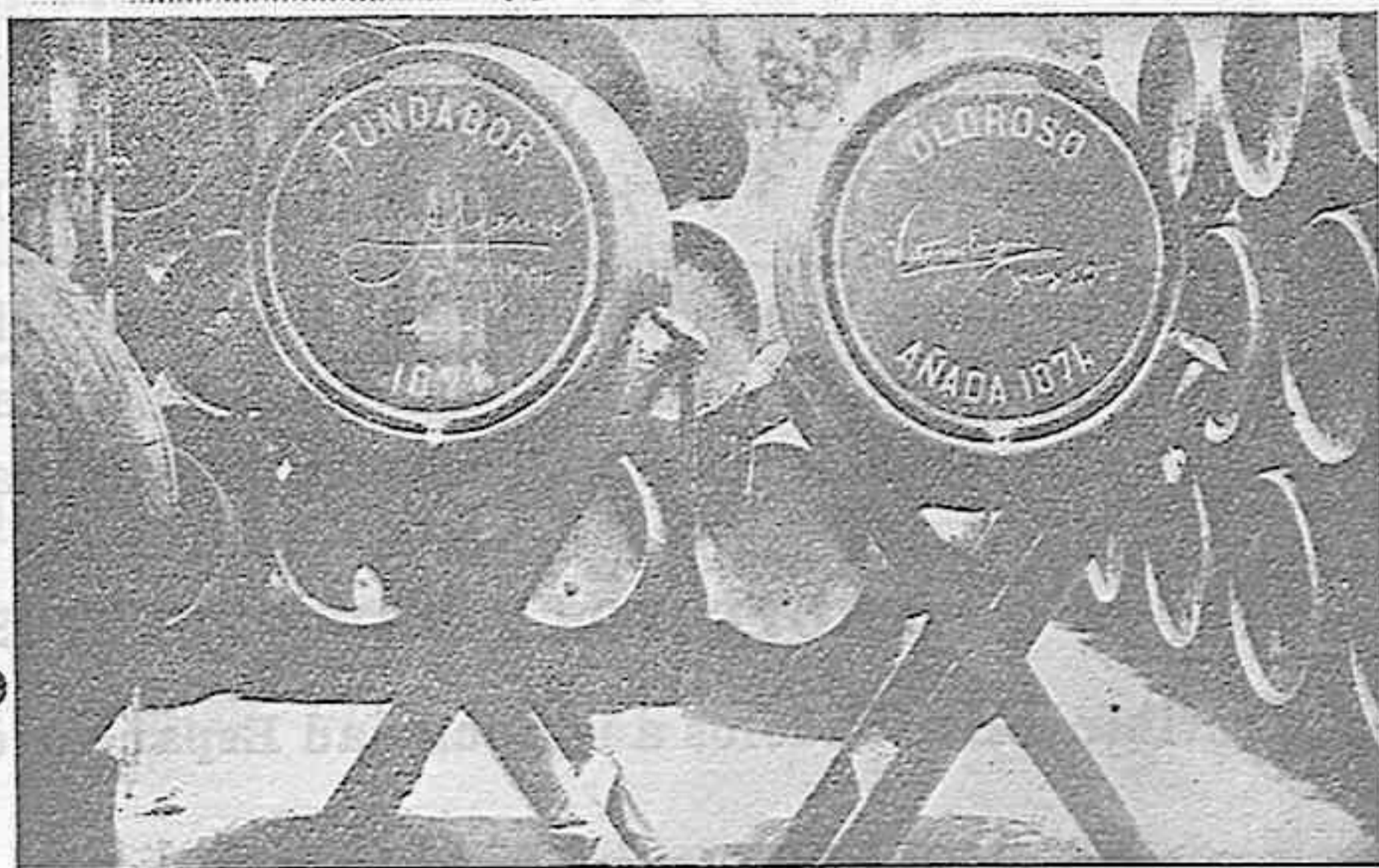
La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Embotellado del Coñac.

Dirección:

**PEDRO DOMEQ Y C<sup>IA</sup>**

Jerez de la Frontera.



Toneles con las firmas autógrafas de SS. MM. D. Alfonso XII y D.<sup>a</sup> Victoria Eugenia, honrosa gracia concedida a esta casa.



# Conservas ULECIA

LOGROÑO

Gran Hotel de Madrid

SEVILLA

**RODRÍGUEZ** ✽ **Fotógrafo** ✽ **TOLEDO**  
COMERCIO, 22

FOTOGRAFÍAS DE TOLEDO Y SU PROVINCIA .: REPRODUCCIONES Y AMPLIACIONES  
INFORMACIONES PERIODÍSTICAS Y ARTÍSTICAS .: REPORTAJE GRÁFICO EN GENERAL

## CENTRALES ELÉCTRICAS || SALTOS DE AGUA

Líneas de alta y baja tensión

Instalación de FABRICAS Y TALLERES

Establecimiento de INDUSTRIAS ESPECIALES

Garantizamos el perfecto funcionamiento, encargándonos de las solicitudes y concesiones del Estado que sean necesarias :-: Contamos con personal técnico especializado para los diferentes casos :-: Rapidez y economía

**PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS**

Escribir solicitándolos a la Sociedad Española de Montajes Industriales

P. Artiñano y C.<sup>ia</sup> INGENIEROS (S. en C.)

Núñez de Balboa, 16.-MADRID



«TOLEDO»

# GRAN HOTEL DEL LINO

Almuerzo, 6 ptas. Comida, 6 ídem :-: Dajeuner, 6 ptas. Diner, 6 ídem.

PENSIÓN: 10 Y 12 PESETAS

No se admiten propinas ===== Intérpretes inteligentes

Para los señores Viajantes de Comercio, precios módicos. ....

..... Coche de lujo del Hotel a la llegada de todos los trenes.

## Aguas minero-medicinales de la "VENTA DEL HOYO"

### LAS MEJORES PARA LA DIABETES

===== TOLEDO =====

Amontillado **N P U** Marca registrada

Bodegas del Excmo. Sr. Duque de

:::: Almodóvar del Río ::::

## Sánchez Romate y Hermanos

Jerez y Coñac selectos \* JEREZ DE LA FRONTERA

## Jaime García Gamero Santo Domingo el Real

----- TOLEDO -----

Fábrica de muebles, Carpintería en general y Serrería mecánica.

=====  
Especialidad en muebles estilo clásico español.

=====  
TRABAJO GARANTIZADO

EXPORTACION A PROVINCIAS



**Albo**

La casa que mejor fabrica conservas

**Albo**

No deje de probar sus escabeches  
de bonito, atún, chicharro,  
: : : verdel, etc., etc. : : :

Superan a los de la competencia en calidad y peso.

Dirija los pedidos a SANTOÑA (Santander)

**CALZADOS PELAEZ**

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS  
Clavel, 2.—MADRID

**CENTRO DEL TURISMO**

Delegación oficial de la Comisaría Regia del Turismo subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento  
Zocodover, 25.—Teléfono 526.—TOLEDO

LOS SEÑORES TOURISTAS DEBEN VISITAR ESTE CENTRO DONDE ENCONTRARÁN AMPLIA Y GRATUITA INFORMACIÓN

Viuda de **ALEJANDRO MANTEROLA**

**ALMACEN DE TEJIDOS**

**TALAVERA DE LA REINA**

**MARTÍNEZ HERRERA**

**GRANADA**

Grandes talleres, especializados en el mueble de arte español.

**La casa más importante de España**

A solicitud, enviamos nuestro folleto descriptivo

— Exportación a todos los países —



# Banco Central

Capital: 200.000.000 de pesetas

Domicilio social: Alcalá, 31.—MADRID

## SUCURSAL DE TOLEDO

PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS.—APERTURA DE CUENTAS  
CORRIENTES; DEPÓSITOS; GIROS; CAMBIOS, ETC., ETC.

### Caja de Ahorros

Imposiciones desde **UNA** a **DIEZ MIL PESETAS**

Interés anual que se abona: **CUATRO POR CIENTO**

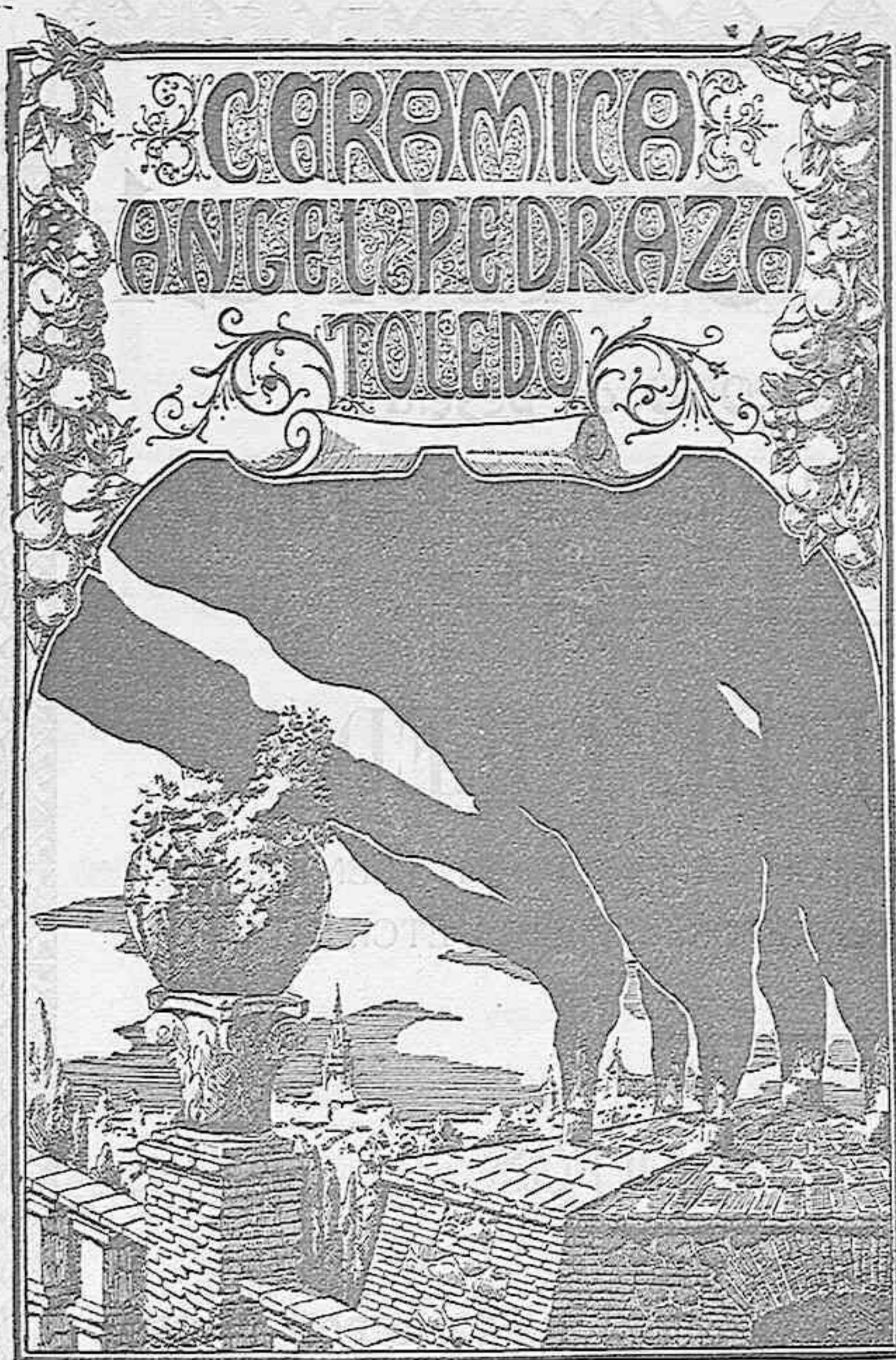
### Cajas de Alquiler

MODELOS	DIMENSIONES			PRECIOS			
	Alto.	Ancho.	Fondo.	Por un mes.	Por tres meses.	Por seis meses.	Por un año.
Núm. uno...	5	19	42	3 pesetas.	8 pesetas.	15 pesetas.	25 pesetas.
» dos...	7	24	42	4 »	11 »	20 »	35 »
» tres...	11	24	42	5 »	15 »	25 »	40 »
» cuatro	16	24	42	6 »	16 »	30 »	45 »

### SUCURSALES

Albacete, Alicante, Almansa, Arévalo, Avila, Barcelona, Ciudad Real, Córdoba, Jaén,  
Lorca, Lucena, Málaga, Martos, Mora, Murcia, Peñaranda, Puente Genil, Talavera  
y Villacañas.





**DIEZ HERMANOS  
JEREZ**

VINOS OLOROSOS

Jerez viejo, 6 pesetas botella.  
Oloroso superior, 5 íd. íd.  
Solariego 1807, 11 íd. íd.  
Victoria regina, 11 íd. íd.

VINOS FINOS

Palma, 5 pesetas botella.  
Favorito, 6 íd. íd.  
Fino imperial S. D., 9 íd. íd.  
Manzanilla fina, 5 íd. íd.

VINOS DULCES

Jerez dulce añejo, 5 pesetas botella.  
Moscatel Vitoria, 6 íd. íd.  
Pedro Ximénez añejo, 6 íd. íd.  
Quinado C. B. B., 5 íd. íd.  
**Coñac oxigenado**, 7 íd. íd.

**Argos de la Prensa**

Oficina de recortes y extractos  
de Prensa, nacional  
y extranjera.

Magdalena 8 y 10 Madrid

Teléfono 53-52 M.

Apartado Postal 638

**Vinos y Coñac OSBORNE**

CASA FUNDADA EN 1772

Especialidades: Amontillado. Fino. Fino Quinta. Coquinero.

**PUERTO DE SANTA MARÍA**

**Talleres mecánicos de San José S. A.**  
**TALAVERA DE LA REINA (TOLEDO)**

Grandes almacenes de maderas de todas clases  
Talleres mecánicos modelos de aserrar y trabajar maderas





HIERRO ARTÍSTICO  
JULIO PASCUAL  
TOLEDO





El mono lleva siempre

# ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona

FAMA









Nobilísima y bella ciudad toledana, orgullo de la Patria.....

ZORRILLA.